

LA FERME EDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS

Nouveau conseil d'administration

Supplément
OUTAOUAIS



Première rangée, de gauche à droite; Jean Danis, Jean Bernard Rainville, François Laferrière, John Luck, Daniel Couture C.A., deuxième rangée; Jean Gagnon, Gilles Trahan, Yvon Boucher, Sam Essiambre, Jean-Maurice Cousineau, Hélène Scatland-Bélanger, André Coulombe et Vincent Beaumont.

par GILLES PINEAU

Après deux ans de gestation et de mise en marche, LA FERME ÉDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS a procédé dernièrement à la mise en place de la phase II de son développement.

Les Pères fondateurs de la FERME ÉDUCATIVE ont décidé d'élargir les cadres du conseil d'administration de l'organisme qui est maintenant composé de 15 membres à part entière. Le rôle premier du nouveau conseil sera d'accroître le rayonnement de l'organisme dans la communauté Outaouaise et de procéder à l'ouverture proprement dite de la FERME ÉDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS.

Le nouveau conseil d'administration se compose comme suit: M. John Luck, ancien maire de Gatineau, président; M. François Laferrière, éditeur du journal Le Régional, vice-président; M. Jean Danis, horticulteur, secrétaire; M. Daniel Couture, c.a., de la firme d'experts comp-

tables Raymond, Chabot, Martin, Paré et Associés, trésorier; M. Jean-Bernard Rainville, de Radio-Canada, président sortant; M. André Coulombe, secrétaire général de la C.S.R.O., directeur des communications; M. Sam Essiambre, directeur des relations publiques chez Lachapelle Pontiac, Buick, directeur du financement; M. Vincent Beaumont, coordonnateur communautaire à la ville de Gatineau, directeur aux relations communautaires; Mme Hélène Scatland-Bélanger, conseillère pédagogique en sciences à la Commission scolaire de Gatineau, directrice aux relations scolaires; M. Urgel Gauvreau, propriétaire des Boucheries Cholette, directeur aux relations avec les clubs de service; M. Yvon Boucher, Père fondateur de la Ferme Éducative, directeur aux opérations de la Ferme, MM. Maurice Cousineau, Robert Beaudin, Gilles Trahan et Jean Gagnon, directeurs.

Le nouveau conseil d'administration s'est

adjoint un conseil exécutif de cinq membres composé du président, du vice-président, du président sortant, du secrétaire et du trésorier, dont la principale tâche sera de voir aux affaires courantes et à l'administration au jour le jour, de la Ferme Éducative.

Lors de la prochaine réunion régulière du conseil, ce dernier devra parapher la décision de principe prise à la première assemblée du nouveau conseil, soit de mettre la Ferme Éducative en opération dès cet été.

Les plans d'opération de cette première saison seront dévoilés au mois d'avril prochain. Tel que nous l'a déclaré le président, M. John Luck, cette mise en marche partielle de la Ferme Éducative devrait donner un avant-goût au public de ce que sera la Ferme lorsque toutes les phases de développement seront complétées.

La FERME ÉDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS entreprend donc la deuxième phase de sa courte existence, la phase de l'ouverture, prévue pour l'été prochain.

STORE DESIGN
DES PRIX INCROYABLES
Venez constater

STORES VERTICAUX

SERVICE GRATUIT
à domicile par un décorateur

Stores horizontaux jusqu'à 50% rabais

BROSSE À VÉNITIENS GRATUITE

AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

NOTRE GARANTIE 5 ANS RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Nous sommes les 1er

- Notre choix
- Notre service
- Notre collection d'Europe
- Notre gamme complète de tissus
- Nos prix
- Notre qualité

BESTEN
HULL / OTTAWA INC.
Le spécialiste des stores verticaux

HULL
200 St-Joseph
777-2836

OTTAWA
1707 boul. St-Laurent
Coin Innes
526-3888

QUALITÉ
LouverStore
100%

DROIT ACQUIS RECONNU

Trois chômeurs ont gain de cause en arbitrage

par GILLES PINEAU

Le 5 janvier dernier, la Commission d'assurance chômage du Canada modifiait ses règlements. Depuis cette date, les pensions sont déduites des prestations d'assurance chômage. Cette décision a affecté des milliers de pré-retraités au pays. Par contre, trois pré-retraités de la région viennent de gagner une importante victoire en arbitrage.

Messieurs Bigras, Clément et Cuy ont plaidé leur dossier qu'ils ont gagné devant l'assurance chômage. Ces messieurs avaient planifié leur pré-retraite selon leur revenu d'assurance-chômage vers la fin de 1985. Au début de 1986, l'assurance chômage leur coupait leurs prestations suite à leur décision du mois de janvier. Saisi de ces dossiers, le Conseil arbitral a unanimement décidé que les pensionnés avaient des droits acquis. Ce qui veut dire que l'assurance chômage ne peut couper les prestataires qui ont fait une

demande avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, soit avant le 15 janvier dernier.

Prenons par exemple le cas de monsieur Royal Cyr de Gatineau, employé pendant 35 ans par Agriculture Canada. Pendant toutes ces années monsieur Cyr a payé de l'assurance chômage et voilà qu'avant de prendre sa retraite il lui est impossible d'en profiter. Avec la loi du 5 janvier, monsieur Cyr a vu ses prestations d'assurance chômage réduite de 245\$ par semaine. "Avoir su que la loi sur l'assurance chômage était pour changer, j'aurais certainement gardé mon emploi" de dire monsieur Cyr. Agé de 55 ans Royal Cyr avait laissé son emploi puisque celui-ci devenait trop exigeant pour sa santé.

Agir vite

Me Pauline Gaudet de la clinique juridique de Hull et Me Francine Dupont de la clinique de Gatineau incitent les pensionnés à défendre leurs droits en demandant la révision de leur dossier s'ils ont le moindre doute sur leur situation. Il y a un

délai à respecter, soit 30 jours après avoir reçu la décision de la Commission d'assurance chômage qui avisait de la coupure.

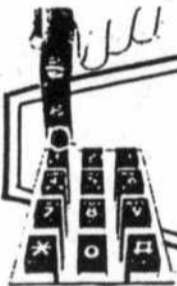
"Il faut donc agir dans les plus brefs délais" d'ajouter Me Gaudet. Par ailleurs, Me Dupont souligne que dans certains cas il est possible de demander une extension des délais. Par contre,

dans tous les cas, les pensionnés auraient intérêt à se renseigner sur leurs droits et à faire examiner leurs dossiers. La procédure de révision est très simple, il ne faut surtout pas avoir peur. Il s'agit tout simplement de s'adresser à Me Pauline Gaudet au 778-1147 et Me Francine Dupont au 568-0990.

Café-rencontre

Le café-rencontre du Mouvement Retrouvailles aura lieu le 15 avril au 105 boulevard Sacré-Coeur à Hull. Mme Rita Cadieux du

Centre des services sociaux sera parmi nous afin de répondre à nos questions. On vous attend en grand nombre.



776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces
classées

MÊLEZ-VOUS DE VOS... SERVICES

Participez au fonctionnement et à l'administration des établissements publics de santé et de services sociaux de votre région en devenant membre d'un conseil d'administration.

En vertu de la loi, la Ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec nommera deux personnes au conseil d'administration de chaque établissement public pour un mandat de trois ans. Il s'agit des CLSC (Centres locaux de services communautaires), des centres hospitaliers, des centres d'accueil et du Centre de services sociaux.

Conditions: Etre proposé-e par un groupe socio-économique de la région. Personnellement, votre connaissance du milieu et votre expérience de vie seront les seules conditions pour faire de vous un excellent membre de conseil d'administration.

Un conseil d'administration est formé d'une dizaine de membres bénévoles qui se réunissent selon leur disponibilité environ dix fois par année pour exercer les pouvoirs d'un établissement public.

Pour plus de renseignements, communiquez avant le 15 avril 1986 avec:

Le service des communications
du Conseil régional de la
santé et des services sociaux
1040, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Z 1X9
(819) 770-7747



Conseil régional
de la santé et
des services sociaux
de l'Outaouais

LE PLUS IMPORTANT FABRICANT D'ENGRAIS AU QUÉBEC S'OCCUPERA DE VOTRE PROPRE PELOUSE. D'ACCORD ?

L'engrais NUTRITE est utilisé sur 95% des terrains de golf du Québec. Impressionnant, n'est-ce pas ?

Imaginez maintenant qu'un expert NUTRITE s'occupe de votre propre pelouse avec les produits NUTRITE, la technique d'épandage NUTRITE et toute l'expérience NUTRITE des pelouses d'ici. Pouvez-vous imaginer une pelouse plus verte et plus fournie ?

Et sans devoir vous en occuper!



1 VOUS NOUS APPELEZ POUR UNE ESTIMATION GRATUITE.

Nous analysons le pH de votre sol et nous faisons une évaluation gratuite de vos besoins. Une estimation écrite des coûts vous est remise.

2 NOUS VOUS OFFRONS 10\$ DE RABAIS.

Si vous nous appelez avant le 30 avril 1986, vous pourrez profiter d'un rabais de 10\$ sur le Traitement des Pros pour pelouse. Pensez-y bien!

3 LE TRAITEMENT DES PROS POUR PELOUSE.

NUTRITE a mis au point un traitement super efficace qui consiste en trois applications liquides et une application granulaire. Un traitement qui contient des herbicides, des insecticides et des engrais vraiment efficaces.

4 LE TRAITEMENT DES PROS POUR ARBRES ET ARBUSTES.

Confiez-nous le traitement de vos arbres et arbustes et débarrassez-les des insectes nuisibles et porteurs de maladies. Deux applications et le tour est joué.

5 NOTRE TRAVAIL EST GARANTI.

NUTRITE vous garantit que votre pelouse sera plus verte, plus fournie et en meilleure santé que jamais elle ne l'a été. Sinon, nous recommencerons gratuitement le travail ou nous vous rembourserons le montant de la dernière application. Cette même garantie s'applique au Traitement des Pros pour arbres et arbustes.

CHALCO-NUTRITE

180 Jean-Proulx
Parc Industriel Richelieu, Hull, Qué.
J8Z 1V8
Tél.: (819) 778-1651
Prop.: J.M. CHALIFOUX

SURFACE DE PELOUSE	COÛT PAR APPLICATION	COÛT DU TRAITEMENT DES PROS • TOTAL
2000 pi ² (186 m ²)	27.50 \$	(x 4) 110.00 \$
3000 pi ² (279 m ²)	30.00 \$	(x 4) 120.00 \$
4500 pi ² (418 m ²)	33.75 \$	(x 4) 135.00 \$

Coût du traitement des arbres et arbustes sur estimation seulement.



NUTRITE
LE TRAITEMENT DES PROS

LE 3 MAI PROCHAIN

LA JOURNEE GUY LAFLEUR

Paul Larabie



M. Guy Lafleur lors de la signature du protocole d'entente le 2 décembre dernier.

Dans le cadre de la campagne de financement de la Ferme Educative de l'Outaouais inc., les Hebdos de l'Outaouais présentent la journée Guy Lafleur.

Cette journée spéciale aura un cachet particulier. Le parrain de la Ferme Educative, M. Guy Lafleur, sera dans la région et il effectuera des visites officielles à Gatineau, à Aylmer et à Hull. En soirée, aura lieu le banquet de cette journée Guy Lafleur à l'école secondaire Mont-Bleu de Hull. Afin d'assurer le succès de ce banquet, le comité organisateur s'est allié des conseillers professionnels, tels que Sam Essiambre, Lucien Grenier et Roland Larocque.

Lors de ce premier

banquet, les Hebdos de l'Outaouais en profiteront pour honorer plusieurs personnes de la région qui s'illustrent dans leur domaine respectif. Des plaques souvenirs et des arbres commémoratifs seront remis au bénévole de l'année, aux journalistes en herbe, aux camelots de l'année; de plus le mouvement 4H verra l'un de ses jeunes être honoré tout comme le monde du scoutisme.

M. Jean Belleau, journaliste au Régional, est le responsable du comité de sélection qui verra au choix des lauréats.

C'est avec intérêt que les bénévoles du mouvement scouts et guides de l'Outaouais ont pris connaissance du but de la journée Guy Lafleur. Le commis-

saire aux communications, M. Clément Coulombe et son adjointe Mme Joanne Lesage, se sont empressés de collaborer avec le comité organisateur. La réaction fût la même avec l'organisation des clubs 4H de la région. M. Paul Leduc directeur régional nous signalait que peu d'organismes s'occupent des clubs 4H. Les Hebdos de l'Outaouais sont fiers de s'associer aux mouvements 4H et sont heureux de travailler en collaboration avec les scouts et les guides de l'Outaouais.

Le journaliste en herbe est un concours organisé à la grandeur des écoles secondaires de la région. Ce concours, une réalisation des Hebdos de l'Outaouais, nous permet-

tra de découvrir le talent journalistique de nos étudiants.

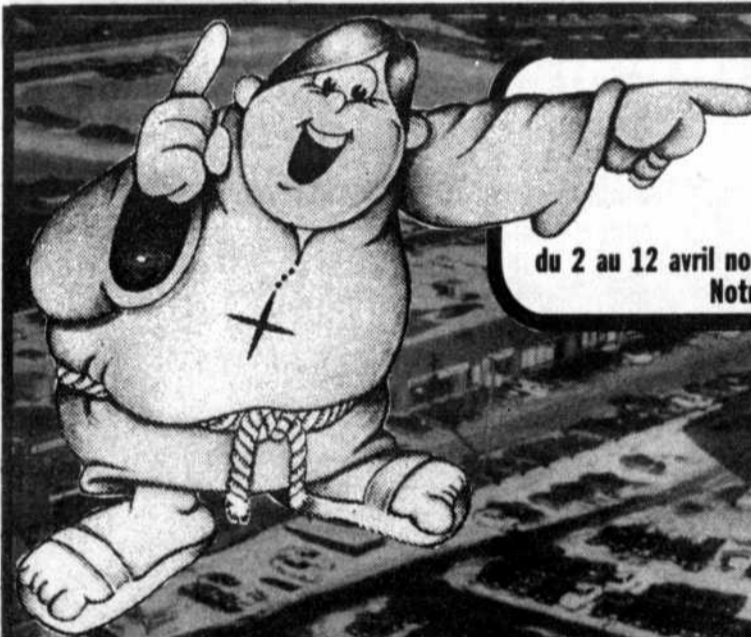
Le banquet de la journée Guy Lafleur sera le "clou" de cette journée et tous les profits serviront à la construction du Pavillon Guy Lafleur à la Ferme Educative de l'Outaouais. C'est lors de cette soirée que tous les lauréats seront connus et honorés.

L'école secondaire Mont-Bleu sera le site de cette première. Le comité organisateur tient à souligner l'appui inconditionnel des dirigeants de l'école Mont-Bleu MM. René Nadeau, Pierre Blanchard, Pierre Charron, Jean-Marie Charette et Claude Fournier qui ont tous appuyé les efforts du comité

organisateur. Grâce à eux, nous bénéficierons des ressources humaines et physiques du personnel de l'école.

Ce banquet est un rendez-vous à ne pas manquer et les billets en groupe de huit (table) sont en vente actuellement. M. Yves Mayer et l'équipe de conseillers en publicité du Régional se feront un plaisir de vous renseigner davantage sur cette journée. Vous pouvez les rejoindre au Régional au 776-1063.

La construction du pavillon Guy Lafleur est importante et votre contribution à la journée Guy Lafleur est de loin primordiale. La journée Guy Lafleur, une réalisation des Hebdos de l'Outaouais.



VENTE D'INVENTAIRE PENDANT LES PROCHAINS 10 JOURS...

du 2 au 12 avril nous serons ouvert sans interruption de 9h à minuit le soir. Notre objectif serait de vendre 255 véhicules

CHEZ

 900, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111
 LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

En voici quelques exemples

1986 GMC PICK UP S-15

2 et 4 roues motrices. Choix de 40. À partir de \$9,044.*

1986 PONTIAC PARISIENNE BROUGHAM

Avec air climatisé gratuit. Choix de 25. À partir de \$14,768.*

1986 ACADIAN

Choix de 34. À partir de \$6,345.*. Garantie 3 ans/60,000 km. gratuit.

1986 PONTIAC FIERO

Choix de 26. À partir de \$11,410.*. Garantie 3 ans/60,000 km. gratuit sur modèle Fiero 1986, à l'exception des modèles G.T.

- Plus grosse allocation d'échange jamais faite dans notre histoire...
- Financement maison hors-pair, meilleurs taux en ville aux acheteurs qui se qualifient...et sans oublier un meilleur choix de voitures d'occasion récentes...
- *Transport et options en sus.

MISÉRICORDE! CHOIX DE 500 VOITURES & CAMIONS NEUFS EN INVENTAIRE

EN PLUS ENVELOPPES D'ARGENT À L'ACHAT*

d'un véhicule neuf ou usagé pendant cette vente, vous choisissez une enveloppe de \$100. à \$1,000. qui sera applicable sur l'achat de votre voiture ou comptant à la livraison. Choix de 255 enveloppes. Valeur totale de \$49,000 en prix à gagner.

*Non éligibles: vente en gros, vente telle quelle et flotte.

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

"UNE EGLISE A PRENDRE PAR LE COEUR"

Une nouvelle brochure publiée par les permanents du Diocèse Gatineau-Hull

par GILLES
PINEAU

Les permanents et permanentes du Diocèse Gatineau-Hull viennent de publier une nouvelle brochure intitulée "Une église à prendre par le coeur"

qui se veut un instrument de travail pour la réalisation du Concile de Diocèse. Mardi dernier, au Centre Diocésain de la rue Carillon à Hull, on effectuait le lancement officiel de cette brochure en présence de

l'évêque de Gatineau-Hull, Mgr Adolphe Proulx.

"Il s'agit là d'un instrument de travail modeste dans lequel nous avons mis beaucoup de coeur" d'expliquer Mgr Proulx.

Selon Mgr Proulx "Ce Concile se veut un exercice qui colle au vécu des paroisses et des organismes et qui servira à savoir comment nous sommes fidèle ou infidèle aux grandes orientations de Concile de Vatican

II". Rappelons que le Diocèse de Gatineau-Hull est né de ce Concile de 1963.

Faisant allusion au Concile du Diocèse Gatineau-Hull, Mgr Proulx déclarait "qu'il ne s'agit pas pour nous de refaire le Concile Vatican II, ni d'apprendre par coeur les énoncés des même Concile. Il s'agit beaucoup plus de nous laisser, en Eglise, prendre

par le coeur".

La brochure "Une église à prendre par le coeur" met en évidence trois priorités pour ce Concile: Quel est mon degré d'appartenance à l'Eglise de Gatineau-Hull? Suis-je convaincu-e qu'il faut vivre communautairement en co-responsabilité? et Quelle est la qualité de mon accueil, mon écoute, ma compréhens-

sion, ma solidarité avec les démunis?

En terminant son allocution, l'Evêque de Gatineau-Hull soulignait qu'il souhaitait que tous et toutes puissent connaître cet instrument (la brochure) et s'en servent dans l'optique d'une Eglise conciliaire qui se réconcilie avec l'Evangile et Jésus toujours vivant au milieu de nous.

Le gaz naturel... un choix d'avenir!

C'est le temps
de changer...

Vos grosses factures de mazout pour de petites factures au gaz naturel...

En changeant **maintenant** votre fournaise au mazout pour un système fonctionnant au gaz naturel

1. Vous pourrez économiser jusqu'à 50% sur vos coûts de chauffage.
2. Vous pourrez également ne payer que 90 jours après l'installation*
3. Vous obtiendrez la location gratuite du chauffe-eau pour un an*
4. Vous pourriez être le gagnant d'un barbecue au gaz pour la joie de vos étés*.

Conversion résidentielle seulement

* Cette offre est en vigueur du 1er mars au 31 mai 1986

Informez-vous à
771-8321

 **Gazifère Inc.**

POSSÉDEZ VOTRE PROPRE COMMERCE DEVENEZ UN DÉTAILLANT



La compagnie Texaco est à la recherche de détaillants pour stations service. L'opportunité idéale de posséder votre propre commerce, et devenir un homme d'affaire indépendant, qui vous rapportera des profits de vos propres efforts.

Expérience d'affaire préalable avantageuse mais non essentielle.

UN INVESTISSEMENT EST REQUIS

Texaco aide ses détaillants en fournissant...

- Assistance soutenue d'un conseiller en administration
- Support efficace de publicité et de promotion

Pour de plus amples renseignements communiquer avec

ROBERT BUTLER 733-5700

Le lundi de 10h à 16h

IL FAUT FAIRE DE LA PLACE POUR LES '86 GRANDE VENTE DE VEHICULES D'OCCASION

Aucune offre raisonnable
ne sera refusée

Garantie 12 mois ou 20,000 km

Venez voir un de nos
représentants et
faites-vous un
cadeau pour
entreprendre l'été



TOYOTA

PIECES D'ORIGINE



AUTOMOBILES

DEPOSITAIRE TOYOTA

93 boul. Greber, Gatineau

568-0066

LES INFIRMIERES ET INFIRMIERS AUXILIAIRES SE REGROUPENT Dépot du projet de convention collective

par GILLES
PINEAU

Les infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec ont décidé dernièrement de se regrouper et de laisser les rangs des grands syndicats. Ils forment maintenant la Fédération des Syndicats des Infirmières et Infirmiers Auxiliaires du Québec et pour la première fois ils négocient directement leurs conditions de travail avec leur employeur soit le gouvernement du Québec.

C'est donc le 20 novembre dernier que la Fédération a déposé son document régissant des conditions de tra-

vail appropriées à leur profession. C'est considérant que la principale différence entre eux/elles et les infirmières et infirmiers attitrés est qu'ils ne peuvent administrer des solutés ou des médicaments par intraveineuse que la Fédération a décidé de renégocier leur condition de travail.

A ce titre la Fédération entend mettre de l'avant principalement les revendications suivantes lors de ces négociations: **La tâche:** problèmes: la multiplicité des fonctions dans le domaine de la santé et l'application nébuleuse des

Décrets 1423 et 1422 entraînant la confusion la plus complète. Les solutions proposées: l'élargissement du champ d'activités et l'uniformité des tâches et actes délégués.

L'emploi: problèmes: fermeture de postes, transformations de postes d'infirmières(ers) auxiliaires en postes d'infirmières(ers) autorisées(és), le nom remplacement de postes dépourvus de leur titulaire. Les solutions: gel des fermetures de postes pour la durée de la prochaine convention, l'étude par le biais d'un Comité Conjoint sur les tâches et le remplacement obligatoire. Le

salarial: problèmes: l'écart salarial très minime entre les infirmières(ers) auxiliaires et les préposés aux bénéficiaires (.19), l'écart salarial très important entre les infirmières(ers) auxiliaires et les infirmières(ers) autorisées(és). Les solutions: rattrapage salarial, enrichissement collectif, la récupération de l'échelon perdu en '83 et l'indexation pleine et entière au coût de la vie.

La priorité de la Fédération est donc la signature d'une convention collective adaptée véritablement à la condition des infirmières(ers) auxiliaires.

LES FENETRES VISIONIC ETANCHEITE ET DURABILITE

Procurez-vous
la meilleure
fenêtre

Les
Boiseries
de
l'Outaouais
vous offre
en
exclusivité
les fenêtres
à battants
Visionic

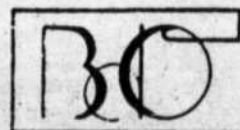
La fabrication soignée les coupe-froid de Q-Lon le double vitrage hermétique font de cette fenêtre un produit de qualité supérieure.

INVESTISSEZ
DANS UN
PRODUIT
DURABLE
ET DE
QUALITÉ.

- ARMOIRES DE CUISINE FABRIQUÉES DANS NOTRE USINE
- VANITÉS
- RAMPES
- DESSUS DE COMPTOIR
- PORTES ET FENÊTRES



Service d'installation et de livraison.



LES BOISERIES DE
L'OUTAOUAIS Ltée

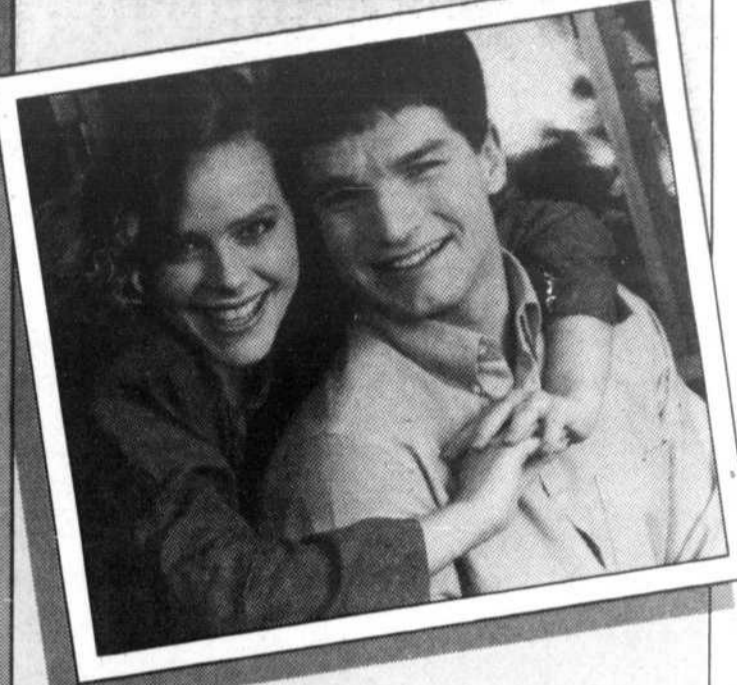
ENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE OUVERTE LE SAMEDI

HORAIRE

Lun., mar.,
mer., ven.: ... 8 à 17h
jeu.: ... 8 à 21h
sam.: ... 9 à 12h

140 Adrien Robert, Parc Industriel, Hull 771-2537

La Banque d'Épargne PRÊTE



aux proprios!
C'est rapide, rassurant, avantageux!

C'EST RAPIDE!

Pas d'attente inutile nous approuvons généralement votre prêt hypothécaire dans les 48 heures!

C'EST RASSURANT!

Avant l'achat de votre maison, nous confirmons le montant du crédit hypothécaire mis à votre disposition.

C'EST AVANTAGEUX!

Transférez votre hypothèque à la Banque d'Épargne, sans frais, jusqu'au 1^{er} juillet 86 et profitez de nos taux avantageux sur nos termes de 6 mois à 5 ans.

Passez nous voir!

"Concours"
La Banque d'Épargne
PAYE
votre hypothèque!

C'EST INCROYABLE!
Obtenez, renouvelez, refinancez, transférez ou assumez une hypothèque à La Banque d'Épargne du 3 mars au 1^{er} juillet 1986 et courez la chance de voir le solde de votre prêt hypothécaire* entièrement payé!
PROFITEZ-EN MAINTENANT!

*Jusqu'à un maximum de 70 000 \$. Règlement du concours dans toutes nos succursales.

La banque personnelle

LA BANQUE
D'ÉPARGNE



1237, rue Donald, Ottawa • 770, boul. St-Joseph, Hull
744-3484 777-3818

«OPEN HOUSE»
5 modèles
maintenant ouverts aux visiteurs

LE PRIX EST PARFAIT À COMPTER DE 65 990 \$

La trouvaille parfaite! Comparez les prix, comparez les modèles. Il n'y a aucun doute, ce sont les maisons J. Pérez qui sont les meilleurs achats à Côte d'Azur. Obtenez-en pour votre argent — en fait d'espace, en fait de qualité. Visitez notre bureau de vente aujourd'hui, ou composez 561-0152, et informez-vous de l'offre Passe-partout de J. Pérez... des économies de plus en plus nombreuses que nous vous transmettons...

*Renseignez-vous sur la prime pour clôture rapide du contrat auprès de notre personnel des ventes.







• HEURES D'OUVERTURE •
Lundi à jeudi:
midi à 20 h
Fermé le vendredi
Samedi et dimanche:
11 h à 18 h
561-0152



*La prime pour clôture rapide du contrat et l'offre "Le Castillou" « Passe-partout » sont sujettes à changement. à partir de 79 990 \$

CONSTRUCTION DE QUALITÉ... Pour moins que l'on pensait

A LA SOIRÉE GALA DE L'ACADÉMIE DE DANSE DE L'OUTAOUAIS:

Un danseur New-Yorkais et les Grands Ballets Canadiens en têtes d'affiche



Christopher Gillis

L'Académie de danse de l'Outaouais (A.D.O.) met à l'affiche une grande soirée gala le vendredi 23 mai 1986. Intitulée Extravadanse, cette soirée en promet plein la vue aux 300 participants escomptés. Des danseurs aussi connus que Christopher Gillis de la Compagnie Paul Taylor de New-York, André Davidson et Jacques Drapeau des Grands Ballets Canadiens, sont au nombre des artistes qui feront les frais des spectacles.

par YVON LANDRY

Mme Lucie Ménard, directrice administrative de l'A.D.O., a pris la charge de l'organisation d'Extravadanse. Cette grande soirée de danse prendra cours à la Maison du Citoyen à Hull. Elle constitue

une levée de fonds au profit du projet d'expansion de l'Académie.

Pour répondre aux besoins de sa clientèle sans cesse grandissante, l'A.D.O. devra bientôt chercher des

locaux plus vastes et plus appropriés à l'enseignement professionnel. Le coût d'une telle relocalisation se chiffre dans les \$50,000. Au moins \$40,000 sont déjà en caisse grâce à des subventions gouvernementales. Il ne reste que \$10,000 à recueillir afin de pouvoir offrir aux enfants la possibilité d'exploiter leur talent sans avoir à quitter la région.

L'Académie de danse de l'Outaouais a desservi plus de 600 enfants de la région ses dernières six années et cela à partir de la

méthode Chiriaëff, la seule reconnue par le ministère de l'Éducation de l'Outaouais. Cette jeune clientèle qui désire prolonger sa formation sans avoir à s'expatrier dans les grands centres comme Montréal et Toronto ne verra pas ses espoirs réalisés sans l'appui financier du milieu. Mme Ménard s'est donc associée à la soirée gala Extravadanse afin de mener à bien ce nouvel objectif de l'A.D.O. soit celui d'étendre davantage son enseignement.

EXTRAVADANSE
Les frais d'admission

pour Extravadanse peuvent sembler dispendieux: \$100.00 le billet, mais le gala en vaudra la peine. Le tout débute à 18 heures 30 par un cocktail accueil au foyer de la Maison du Citoyen. A 18 heures 30, les participants seront conviés à l'Agora où se dérouleront les spectacles de Christopher Gillis, André Davidson, Jacques Drapeau, du Théâtre-Ballet Canadien, des danseurs de l'École Supérieure de Danse du Québec, et des enfants de l'A.D.O.

Le souper comme tel prendra cours à la salle des Fêtes. Pawel Szymczyk-Marjanovic, violoncelliste et Denise Pépin, pianiste assureront le fond musical durant le repas. De retour à l'Agora, l'assistance pourra se divertir avec la belle

musique de l'Orchestre de Chambre de Hull et son directeur, Yvon Pépin. Le champagne et le dessert clôtureront cette grande soirée à nouveau à la salle des Fêtes.

Mme Julie Huard agira comme animatrice tout au long du gala. L'homme d'affaires bien connu, M. Claude Beaudoin a bien voulu accepter la présidence honoraire de la soirée. De leur côté, les maires Constance Provost, d'Aylmer, Gaétan Cousineau de Gatineau et Michel Légère de Hull, ajouteront au prestige de la fête en acceptant la co-présidence honoraire.

Joindre l'utile à l'agréable, telle est la façon dont Mme Lucie Ménard décrit l'objectif premier d'Extravadanse, une soirée gala pleine de surprises et de

grands spectacles dans une enceinte prestigieuse comme celle de la Maison du Citoyen; une soirée gala qui donnera la chance à l'Académie de danse de l'Outaouais de mener à bien son dossier de relocalisation pour mieux desservir l'Outaouais.

Des billets pour participer à Extravadanse sont présentement disponibles à la Librairie de la Capitale au CNA à Ottawa, à la Librairie du Quartier à Hull, à l'Échelle du Monde aux Promenades de l'Outaouais, et à la Librairie au Point à Aylmer. On peut également réserver en communiquant avec Mme Lucie Ménard au 643-1619. A noter que de nombreuses personnalités du domaine de la danse ont été conviées à Extravadanse.



PERMA-SHINE™

SPÉCIAL DU PRINTEMPS

\$85.00

(du 30 mars au 30 juin)

SHAMPOOING INTÉRIEUR LAVAGE EXTÉRIEUR
SHAMPOOING MOTEUR NETTOYAGE DU CHROME
LAVAGE DU CALCIUM DU DESSOUS D'AUTO

Principaux services offerts

PERMA-GUARD • ANTI-ROUILLE • TRAITEMENT À L'HUILE
TRAITEMENT SILICONE • MOULURES DE BOUT DE PORTIÈRES
PONÇAGE (COMPOUND) • PRODUITS D'ENTRETIEN

DE PLUS, LE SPÉCIAL (\$50.00 DE RABAIS) SUR
PERMA-SHINE, PERMA-GUARD ET TRAITEMENT
ANTI-ROUILLE EST TOUJOURS EN VIGUEUR ET CE,
JUSQU'AU 30 AVRIL 1986

227 MONTCALM
HULL
777-1666

159, 1ère AVENUE
GATINEAU
643-1523

CAISSE POPULAIRE MESSINES

DIRECTEUR(TRICE)

Description:

Le(la) directeur(trice) planifie, organise, dirige et contrôle, sous l'autorité du conseil d'administration, l'ensemble des activités de la Caisse; assiste aux réunions du conseil d'administration, de la commission de crédit et tout autre conseil ou commission au besoin; fait des recommandations portant notamment sur les taux d'intérêts, le budget, les locaux, le personnel; voit à l'application des directives du conseil d'administration; s'occupe des placements de la Caisse, examine les opérations et est responsable de la direction du personnel; reçoit les sociétaires en entrevue portant sur divers services de la Caisse et les conseille dans les domaines de sa compétence. Participe en plus, à la vie communautaire existante et représente la Caisse dans les activités locales.

La Caisse populaire de Messines compte un actif de 7.7 millions \$ et utilise les services de 5 employés à temps plein et un employé à temps partiel.

Exigences:

- Diplôme d'études collégiales et une expérience d'au moins sept (7) ans au sein d'une caisse populaire ou d'une autre institution financière, dont quatre (4) ans dans des fonctions cadres. Toute autre combinaison de scolarité et d'expérience jugée pertinente sera considérée.
- Excellentes connaissances techniques; le(la) directeur(trice) démontre de fortes aptitudes pour la gestion du crédit à la consommation et hypothécaire. Connait également les lois, règlements et normes en matière de crédit commercial.
- Fortes capacités administratives, un sens de l'organisation et du contrôle bien développé.
- Fortes aptitudes en matière de gestion du personnel, principalement en termes de formation, de motivation et d'implication des individus.
- Entregent et un bon sens de la communication tant verbale qu'écrite.

Les conditions de travail:

Le salaire sera fixé en conformité avec les politiques existantes.

Avantages sociaux usuels.

Référence: 86-184-08-MC-02

Date de clôture: 9 avril 1986.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à:

Michel Clément, conseiller

**Fédération des caisses populaires
Desjardins de Montréal et de
l'Ouest-du-Québec**

Direction recrutement et sélection du personnel
1, Complexe Desjardins
Case postale 35, Succursale Desjardins
Montréal (Québec) H5B 1E7

La Fédération et ses caisses populaires affiliées pratiquent une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.

Les Habitas "Logement social": Gatineau double récipiendaire

(Y.L.) - Le Groupe Champlain remporte, pour 1986, dans le cadre du Gala de l'Habitation, le prix Habitas dans la catégorie "logement social" et son président directeur général s'est mérité l'Habitas spécial Hydro-Québec, décerné à la personnalité de l'année.

Le trophée Habitas catégorie "logement social" vient souligner l'action innovatrice du Groupe Champlain auprès des personnes âgées et des adultes

handicapés et constitue, de plus, un encouragement auprès de groupes désireux d'intervenir dans leur milieu.

Plus particulièrement cette année, le Groupe Champlain a construit, rénové, recyclé et acquis quatre résidences, ce qui lui permet d'être présent à Anjou, Beauharnois, Boucherville, Montréal, Montréal-Nord, Rivière-des-Prairies et Gatineau.

Au départ entreprise familiale, le Groupe

Champlain s'est développé sous le leadership de son président directeur général, M. Marcel Roy, et possède aujourd'hui onze établissements, opère avec un personnel de 700 personnes pour offrir des services d'habitation, d'hébergement et de soins de santé à plus de 1,300 personnes.

M. Marcel Roy s'est constamment préoccupé de la qualité et de la variété des services offerts aux personnes âgées et aux han-

dicapés. Il participe au Comité de la Chambre de Commerce du Québec chargé de présenter un mémoire à la Commission d'enquête sur les services de santé et les services sociaux et est également membre du conseil d'administration de Palli-Ami, organisme d'aide aux soins palliatifs de l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, et membre du conseil d'administration de la Fondation du C.S.S.M.M.



Le Groupe Champlain a remporté le trophée Habitas dans la catégorie "logement social" lors du Gala de l'Habitation à Montréal. Le président du Groupe Champlain, M. Marcel Roy, (droite), a été aussi nommé "Personnalité de l'année dans le domaine de l'habitation. Avec M. Roy, on voit le ministre des affaires municipales responsable de l'habitation, M. André Bourbeau (centre), et l'adjoint au directeur général - communications et développement des ressources pour le Groupe Champlain, M. Robert Gagnon.

LES ENFANTS MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS

CRTC - Avis public 1986-71. Le Conseil a été saisi des demandes suivantes: 3, HULL, AYLMEYER ET GATINEAU (Qué.). Demande (853387900) présentée par TÉLÉCABE LAURENTIEN INC., en vue de modifier la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion desservant les localités susmentionnées, en augmentant le taux mensuel maximal autorisé de 8,80 \$ à 9,80 \$. Le taux mensuel maximal actuellement en vigueur fut autorisé le 28 juin 1985 (Décision CRTC 85-493). La demande peut être examinée chez: Parc Industriel Richelieu, 190, rue Edmonton, Hull, J8Y 3S6.

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peut être consultée au C.R.T.C., Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Québec); et aux bureaux régionaux du C.R.T.C. Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, Boul. Dorchester, Pièce 602, Montréal (Québec) H2Z 1X4.

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 25 avril 1986. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Montréal (514) 283-6607.

Canada



Un salon pour vous! SIMA '86 C'EST ...

L'agriculture, c'est votre domaine; alors le Salon International de la Machine Agricole, c'est pour vous!

DES MACHINES ET ÉQUIPEMENTS AGRICOLES DE TOUTES SORTES
Toute la gamme des produits - des innovations technologiques - près de 100 nouveautés.

DES EXPOSANTS DE TOUS LES COINS DU MONDE
Environ 300 exposants présentant les produits et services provenant de près de 20 pays.

L'INFORMATIQUE EN AGRICULTURE
Des équipements, des logiciels et des services pour l'informatique en agriculture.

LES CLINIQUES INFORMATIQUES Desjardins
Pour apprendre la technique des micro-ordinateurs. 7 cliniques informatiques par jour, une commandite du Mouvement Desjardins et de la compagnie IBM Canada Ltée.

LA SÉCURITÉ À LA FERME
Des présentations du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec et de l'Union des producteurs agricoles: documents audio-visuels, jeu-questionnaire, examens avec audiomètre, conseils pratiques sur la prévention en agriculture et en milieu rural, etc.

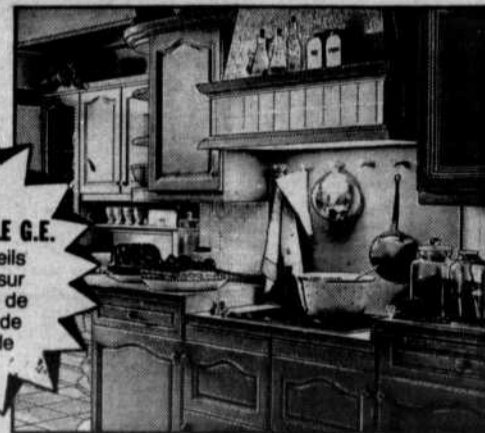
LA FÊTE DES ÉMISSIONS AGRICOLES AVEC Société Radio-Canada
30 ans d'émissions agricoles à la télévision de Radio-Canada, ça se fête: stand avec animation permanente, visite des commentateurs des émissions agricoles de Radio-Canada, présence technique de «La Semaine Verte» et «D'un Soleil à l'Autre».

ET PLUS ...

Admission générale: 5,00\$
Etudiants, Age d'Or: 2,50\$
Groupe de 20 personnes: 2,50\$
et plus: 2,50\$
Enfants de 6 à 11 ans: gratuit
Enfants de moins de 6 ans: gratuit

M.K.L. MODULAR KITCHENS LTD.

VENTE PRÉ SAISON



GRATUIT LAVE VAISSELLE G.E.

Les appareils universels sur la sélection de nos styles de modèles de cuisine

CUISINE QUALITEX

Meilleur mérite du manufacturier - Meilleur mérite exposition International Kitchen & Bath Shows Toronto 1984-1985

CUISINE TIELSA

DÉCOUVREZ TOUTE LA DIFFÉRENCE AU MONDE LA PLUS DISTINCTIVE CUISINE EUROPÉENNE

Création sur mesure et plan effectué par des experts sans obligation. Découvrez un monde différent dans notre salle de montre. Aussi disponible: Système de cuisine en pin solide à bas prix de \$1,500.00.

5370 Canotek Road 749-6342

Lundi au jeudi 9 a.m. à 5 p.m.
Vendredi 9 a.m. à 6 p.m. Samedi 10 a.m. à 4 p.m.



**SERVICES
DE SANTÉ
ET SERVICES
SOCIAUX**
La
**Commission
Rochon dans
l'Outaouais**

(G.P.) - La Commission d'enquête sur les services de santé et les services sociaux, en bref, "la Commission Rochon" sera dans la région de l'Outaouais, les 1er et 2 avril prochains, dans le cadre d'une vaste tournée des régions du Québec.

Ainsi, la Commission veut permettre à la population en général de faire connaître son point de vue sur les problèmes, les enjeux et les éléments de solution pour contribuer à la relance du système des services de santé et des services sociaux au Québec. C'est pourquoi elle tiendra une assemblée publique le 1er avril 1986, à 19h30, à la salle "La Terrasse" de la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, à Hull. Animée par Mme Josée Gauthier, journaliste à Radio-Canada, cette rencontre est l'occasion pour toutes les personnes qui ne font pas partie d'un regroupement, d'exprimer leurs opinions et permettre ainsi à la Commission Rochon d'en prendre connaissance.

De plus, les membres de la Commission veulent entendre les points de vue des divers milieux, groupes et organismes lors de rencontres ménagées à cette fin. Les membres de la Commission se déplaceront en différents endroits de la région pour rencontrer certains groupes aux prises avec des problèmes très aigus ou qui ont réalisé des expériences particulièrement novatrices.

Pour plus de renseignements, on peut appeler au numéro de téléphone: 770-9404.

**SPECIAL
VRAI TAPIS
D'AUTO NOIR**
6 X 6

Spécial

49⁹⁹

CHEZ Tapis Supreme

**770-9073
663-6661**

IGA ACHATS DE LA SEMAINE

**JUS
DE POMMES**
PUR, VITAMINE
IGA, BTE 1,36 L

.99

**SOUPES
CONCENTREES**
5 VARIETES, AYLMEYER
BTE 284 mL

2/.89

**TOMATES
DE CHOIX**
UTOPIA
BTE 540 mL

.59

**CROQUETTES
DE POULET**
PANEES, SURGELEES, AVEC FROMAGE
SUISSE, HIGH LINEX, BTE 300 g

2.99

BOISSON FRUITEE RAISIN, POMME OU ORANGE C PLUS, PQT 3 X 250 mL	.99	BISCUITS 4 VARIETES, DARE PQT 350 g	.99	FROMAGE COTTAGE LIGHT'N LIVELY SEALTEST, CONT. 500 g	1.39	RINCE-BOUCHE ANTISEPTIQUE, LISTERINE 750 mL PLUS 250 mL EN PRIME	3.99
JUS DE FRUITS NON SUCRE, FAIT DE CONCENTRE PAMPLEMOUSSE, ORANGE OU PAMPLEMOUSSE ET ORANGE, IGA, BTE 1,36 L	1.49	BISCUITS CARAMEL, CHOCOLAT ET NOIX OU ARACHIDES, McCORMICK PQT 225 g	1.49	CHEDDAR TRES FORT, COLORE BLACK DIAMOND, PQT 340 g	2.99	SHAMPOOING OU REVITALISANT POUR CHEVEUX NORMAUX, FINS OU SECS, PERMISSION, BOUT. 300 mL	2.99
EAU MINERALE PERRIER BOUT. 695 mL	.99	VANILLE PURE CLUB HOUSE BOUT. 43 mL	2.29	MOZZARELLA NATUREL, KRAFT PQT 340 g	2.79	NOURRITURE POUR CHIENS SECHE, MILK-BONE SAC 8 kg	7.99
MIEL CREMEUX BILLY BEE POT 375 g	1.39	BISCUITS CHIPS AHOY, PALISE CAFE, FUDGE-O OU ASSORTIMENT PREFERE, CHRISTIE, PQT 450 g	2.39	PARMESAN RAPE KRAFT CONT. 250 g	3.39	PAPIER HYGIENIQUE BLANC, 2 EPAISSEURS IGA, PQT DE 4 ROUL	1.19
BEURRE D'ARACHIDE CREMEUX OU CROQUANT CHEFMASTER, POT 500 g	1.29	PATES SURGELES BOEUF, POULET OU DINDE SAVARIN, BTE 227 g	.79	CREME GLACEE ASSORTIMENT PARLOUR, CONT. 2 L	2.99	SACS A ORDURES GLAD PQT DE 40	5.99
PATES EN CONSERVE RAVIOLI AU BOEUF, BEEFARONI OU MINI RAVIOLI CHEF BOY-AR-DEE, BTE 850 g	1.79	REPAS 4 SERVICES SURGELES, ASSORTIMENT SWANSON, BTE 241 g	1.89	PETITS PAINS A HAMBURGER OU A HOT DOG AVEC SESAME, WESTON PQT DE 6	.89	NETTOYANT A VITRES RECHARGE, WINDEX CONT. 900 g	1.39
CROUSTILLES NACHO LAWRY 200 g	1.99	GATEAU AU CAFE SURGELE, PACANES OU NOIX SARA LEE, BTE 354 g	2.69	PAIN EN TRANCHES BLANC OU 40 % SON WONDER (MACASINS DE L'ONTARIO) MICHE 675 g	.89	DESODORISANT A TAPIS NON PARFUME, PARFUME OU FLORAL, COW BRAND, CONT. 700 g	1.89
COQUILLES MEXICAINES TACO LAWRY, PQT DE 20 BTE 227 g	2.39	MARGARINE MOLLE 100 % VEGETALE COUNTRY CROCK, BOL 1,36 kg	2.89	PETITS GATEAUX JOE LOUIS, DEMI-LIENES A LA VANILLE OU PUFF-O-FRUITES AUX FRAISES, VACHON, BTE DE 6	1.79	DETERSIF EN POWDRE CHEER BTE 6 L	4.49
PREPARATIONS CHILI MEXICAIN, SAUCE AU FROMAGE POUR NACHO OU SALADE TACO LAWRY, PQT 37 g	.59	MARGARINE MOLLE 100 % VEGETALE COUNTRY CROCK, BOL 680 g	1.59	BOISSON GAZEUSE 7-UP, ORDINAIRE OU DE REGIME OU DR. PEPPER, ORDINAIRE OU DE REGIME, BOUT. 750 mL PLUS CONSIGNE DE 30 LA BOUT.	.59	DETERSIF POUR LAVE-VAISSELLE ALL BTE 1,4 kg	3.99
OLIVES MANZANILLA FARCIES, CLUB HOUSE POT 250 mL	.99	BEURRE REDUIT EN CALORIES MEADOWLITE, CONT. 454 g	2.39	CROUSTILLES ASSORTIMENT, YUM YUM SAC 400 g	1.99	ASSOUPLISSANT TEXTILE PARFUME OU NON PARFUME BOUNCE, BTE DE 40	3.69

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 5 AVRIL 1986. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

**POUR UNE
SIXIÈME
ANNÉE
Le
"Grand
McDon"**

(G.P.) - Mercredi le 2 avril 1986, se tiendra le sixième "Grand McDon", dans le cadre du programme qui a déjà permis de réunir plus de 3 millions de dollars pour divers organismes de charité canadiens qui s'occupent des enfants.

Pour chaque Big Mac acheté à un restaurant McDonald ce jour-là, la compagnie remettra 1 \$ aux Manoirs Ronald McDonald et à des organismes locaux de charité qui s'occupent des enfants. Dans la région de la Capitale nationale, les dons seront répartis entre le Manoir Ronald McDonald et l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario.

En cinq ans, "Le Grand McDon" a recueilli plus de 3 millions de dollars, ce qui montre bien à quel point les Canadiens sont désireux de contribuer à une bonne cause pour aider leur collectivité, tout en s'amusant.

L'idée du Grand McDon est venue de la "Journée annuelle" de McDonald, durant laquelle le personnel de bureau se joignait aux équipes de production pour travailler dans les restaurants McDonald. Le président des Restaurants McDonald du Canada Limitée, M. George A. Cohon, a décidé d'élargir ce programme et d'y impliquer des figures connues du monde du spectacle, de la politique, du sport, ainsi que des associés du monde des affaires, pour venir en aide à des organismes de charité canadiens qui s'occupent des enfants.

Ainsi, le 2 avril, quand vous irez acheter votre Big Mac dans un restaurant McDonald, vous verrez sûrement des figures connues. Ce pourrait être le maire, le chef de police ou des pompiers, l'entraîneur de l'équipe de hockey, le rédacteur du journal, un annonceur de télévision ou de radio, ou même le directeur de votre banque. Au restaurant de Hull, vous aurez l'opportunité de rencontrer le "brillant" rédacteur sportif du Régional, Paul Larabie et le représentant publicitaire Jean-Marc Carrier.

prix d'entre CHAQUE JOUR, CHA

BOEUF, VOLAILLE, PORC ET POISSON

FRUITS ET LEGUMES

COTE DE BOEUF

4 PREMIERES COTES
BOEUF DE CATEGORIE
A CANADA

6.57 /kg
2.98 /lb

ROTI DE CROUPE

DESOSSE, BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

6.57 /kg
2.98 /lb

POULET A FRIRE

FRAIS, CATEGORIE A
MOINS DE 2 kg/4 lb

2.18 /kg
.99 /lb

COTELETTES DE PORC

FRAICHES, DANS LA LONGE
PORTION DES COTES ET
DU BOUT DU FILET

5.25 /kg
2.38 /lb

BANANES

DOLE
DES TROPIQUES

.86 /kg
.39 /lb

POMMES GRANNY SMITH

PRODUIT DU CHILI
CANADA DE FANTAISIE

1.74 /kg
.79 /lb

BOEUF A RAGOUT

DESOSSE, BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

4.37 /kg
1.98 /lb

BIFTECK OU COTE D'ALOYAU

BOEUF DE CATEGORIE
A CANADA, SANS QUEUE

7.45 /kg
3.38 /lb

CUISSES DE POULET

FRAICHES
SANS DOS

3.06 /kg
1.39 /lb

COTELETTES DE SOC

D'EPAULE DE PORC
FRAICHES

2.84 /kg
1.29 /lb

RAISINS VERTS

SANS PEPINS
PRODUIT DU CHILI
CANADA NO 1

3.29 /kg
1.49 /lb

ORANGES NAVEL

PRODUIT DES E-U
CAL 88

1.30 /kg
.59 /lb

ROTI D'EXTERIEUR DE RONDE

SANS NOIX, BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

5.91 /kg
2.68 /lb

BIFTECK DE SURLONGE

BOEUF DE CATEGORIE
A CANADA

7.01 /kg
3.18 /lb

POITRINES DE POULET

FRAICHES
SANS DOS

5.27 /kg
2.39 /lb

FILETS DE MORUE

SURGELES
EMBALLES AU MAGASIN

8.27 /kg
3.75 /lb

LAITUE ICEBERG

PRODUIT DES E-U
CANADA NO 1

.99 ch.

BROCOLI

PRODUIT
DES E-U

.99 ch.

HAUT-DE-COTES

AVEC OS, BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

3.70 /kg
1.68 /lb

PALETTE OU TRANCHE DE PALETTE

AVEC OS, BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

3.92 /kg
1.78 /lb

AILES DE POULET

FRAICHES

2.82 /kg
1.29 /lb

FILETS DE PLIE

SURGELES
EMBALLES AU MAGASIN

7.95 /kg
3.61 /lb

TOMATES

PRODUIT DES E-U
CANADA NO 1
CAL 6X7

1.74 /kg
.79 /lb

CHAMPIGNONS BLANCS

PRODUIT
DU CANADA

4.39 /kg
1.99 /lb

BIFTECK DE RONDE ENTIERE

BOEUF DE CATEGORIE
A CANADA

6.13 /kg
2.78 /lb

ROTI DE COTES CROISEES

BOEUF DE CATEGORIE
A CANADA

5.69 /kg
2.58 /lb

ROTI D'EPAULE

DE PORC FRAIS
PICNIC

2.18 /kg
.99 /lb

FILETS D'AIGLEFIN

SURGELES
EMBALLES AU MAGASIN

8.69 /kg
3.94 /lb

CONCOMBRES ANGLAIS

SANS PEPINS, PRODUIT
DU CANADA
CANADA NO 1

.99 ch.

PIEDS DE CELERI

PRODUIT DES E-U
CANADA NO 1

.99 ch.

ROTI DE POINTE DE SURLONGE

BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

6.57 /kg
2.98 /lb

TRANCHE D'EPAULE

OS DE COTE ENLEVES
BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

4.37 /kg
1.98 /lb

COTELETTES DE PORC

FRAICHES, DANS LA LONGE
COUPE DU CENTRE

6.57 /kg
2.98 /lb

FRICADELLES DE POISSON

SURGELES, EMBALLEES AU
MAGASIN, BLUE WATER

1.85 /kg
.84 /lb

OIGNONS VERTS

PRODUIT
DES E-U

3/.99

POMMES DE TERRE

DE L'1-DU-P-E
PRODUIT DU CANADA
CANADA NO 1, SAC 10 lb

1.29

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 5 AVRIL 1986.

pôt

QUE SEMAINE



PRODUITS D'USAGE COURANT

JUS DE POMMES <small>FAIT DE CONCENTRE GRANNY SMITH POT 1,36 L</small> .89	SACHETS DE THE <small>TETLEY PQT DE 72</small> 1.99	KETCHUP <small>HEINZ BOUT. 1 L</small> 1.99	SAUMON ROSE <small>CLOVER LEAF BTE 213 g</small> .99	CREME GLACEE <small>ASSORTIMENT MEADOWGOLD, CONT. 2 L</small> 1.99	DETERSIF EN POUDRE <small>TIDE BTE 12 L</small> 6.98
JUS DE TOMATES <small>DE FANTAISIE, AYLMEY BTE 1,36 L</small> .99	CAFE MOULU <small>ORDINAIRE, FILTRE-NATIQUE OU CAFETIERE-FILTRE IGA, PQT 369 g</small> 2.69	SAUCE A SALADE <small>MIRACLE WHIP KRAFT, POT 1 L</small> 1.99	MARGARINE DURE <small>100 % HUILE VEGETALE IGA PQT 454 g</small> .49	NOURRITURE POUR CHATS <small>ASSORTIMENT MLE MEW BTE 170 g</small> 3/.99	JAVELLISANT LIQUIDE <small>JAVEX CONT. 3,6 L</small> 1.39
BOISSON FRUITEE <small>ORANGE, POMME, RAISIN, PUNCH AUX FRUITS OU PAPAYE SUNSPOT, PQT DE 3 X 250 mL</small> .99	SOUPES <small>ASSORTIMENT HABITANT BTE 796 mL</small> .89	FARINE TOUT USAGE <small>BLANCHE, ENRICHIE OU NON BLANCHE, FIVE ROSES SAC 2,3 kg</small> 2.69	FROMAGE A TARTINER <small>FONDU, CHEEZ WHIZ KRAFT, POT 500 g</small> 2.59	PAPIER MOUCHOIR <small>BLANC, 2 EPAISSEURS FACETTES, BTE DE 200</small> .69	ASSOUPLISSANT TEXTILE <small>FLEECY CONT. 3,6 L</small> 2.99
CEREALES SHREDDIES <small>NABISCO BTE 675 g</small> 1.69	MAIS EN GRAINS <small>DE FANTAISIE NIBLETS BTE 341 mL</small> .69	SAINDOUX PUR <small>TENDERFLAKE IMPRIME 454 g</small> .99	PREPARATION DE FROMAGE FONDU <small>SINGLES OU SINGLES MINCES KRAFT, PQT 500 g</small> 2.59	PAPIER HYGIENIQUE <small>BLANC, 1 EPAISSEUR COTTONELLE OU BLANC, JAUNE OU AMANDE, 2 EPAISSEURS FACELLE ROYALE PQT DE 8 ROUL</small> 2.99	DETERSIF LIQUIDE <small>SUNLIGHT BOUT. 1 L</small> 1.89
CEREALES FLOCONS DE MAIS <small>KELLOGG BTE 675 g</small> 1.69	TOMATES DE CHOIX <small>AYLMER BTE 796 mL</small> .89	HUILE VEGETALE <small>A 100 % CRISCO, BOUT. 1 L</small> 2.09	JUS D'ORANGES <small>SURGELE, CONCENTRE J.B. SUNCROP OU PICNIC CONT. 341 mL</small> .69	ESSUIE-TOUT <small>BLANC, IMPRIMES OU BEIGES AVEC MOTIF WHITE SWAN OU BLANCS PROTEO, 2 EPAISSEURS PQT DE 2 ROUL</small> .89	NETTOYANT LIQUIDE <small>M. NET CONT. 1 L</small> 2.79
BEURRE D'ARACHIDE <small>CREMEUX OU CROQUANT KRAFT, POT 1 kg</small> 2.97	PATES ALIMENTAIRES <small>SPAGHETTI, SPAGHETTINI OU MACARONI COUPE, CATELLI PQT 1 kg</small> .89	DESSERTS MINIATURES <small>ASSORTIMENT LAURA SECORD PQT DE 4</small> 1.79	Frites SURGELEES <small>DE CHOIX, VALLEY FARM SAC 1 kg</small> .59	COUCHES JETABLES <small>ASSORTIMENT PAMPERS</small> 8.99	PAPIER HYGIENIQUE <small>BLANC, BEIGE OU JAUNE 2 EPAISSEURS, DECOR II PQT DE 4 ROUL</small> 1.19

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

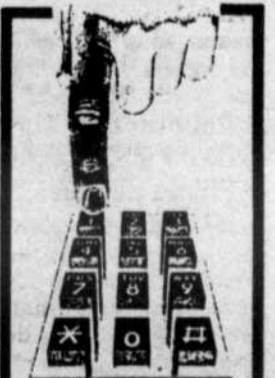
Le Réseau des Femmes d'Affaires et Professionnelles de l'Outaouais

(G.P.) Fondé en juin 1985, afin de tisser des liens entre les différentes femmes d'affaires et professionnelles sur le marché du travail, le REFAP compte déjà près de 150 membres parmi les éléments les plus actifs et les plus dynamiques de la communauté féminine de l'Outaouais.

Le Réseau travaille activement à mettre en place les structures d'influences nécessaire à la promotion des femmes d'affaires et professionnelles, à favoriser leur intégration dans le monde des affaires et à promouvoir leurs biens et services.

Le REFAP s'apprête à lancer son premier répertoire des femmes d'affaires et professionnelles de la région. Ce répertoire sera présenté officiellement à la population lors de l'ouverture du Salon de la Femme de l'Outaouais, le 16 avril prochain, à 19hres au Palais des Congrès de Hull. Le REFAP profite de l'occasion pour lancer une invitations à toutes les personnes intéressées à participer à leurs prochains petits-déjeuners-causeries qui se tiendront à 7H30 au restaurant Kian du boulevard St-Joseph de Hull les 2 et 16 avril prochain.

Le 2 avril, Danielle Legault sera la conférencière-invitée et parlera de la création de PME et le 16 ce sera au tour de Diane Provost de parler d'un plan-santé. Pour de plus amples informations concernant le REFAP on peut composer l'un ou l'autre des numéros suivants: 776-0995 ou 778-0923.



776-2121
 POUR REJOINDRE TOUS VOS VOISINS avec les annonces classées

NOUVEAU SERVICE DE L'OUTAOUAIS FORESTIER

Des mesures à notre mesure

(G.P.) - Cela fait longtemps que les producteurs privés de bois de l'Outaouais réclamaient un service de mesurage.

Devant cette demande pressante, le Syndicat des Producteurs de bois des Laurentides vient enfin de prendre au travers de l'Outaouais Forestier des mesures à notre mesure.

Tout récemment, deux mesureurs licenciés ont été mis gratuitement à la disposition des producteurs et propriétaires de boisés privés, avec comme tâche de mesurer le bois coupé, mais aussi d'informer, et de donner des conseils.

Ce nouveau service pourra aussi renseigner

les producteurs privés sur les prix, la qualité, et les essences en demande dans la région.

Ça va pas déranger
"Pour le moment, nous n'avons eu que quelques appels; mais lorsque ça va se savoir dans le milieu, ça va pas déranger". C'est en ces termes que MM. Carl Régimbal et Richard Prévost, mesureurs licenciés à "L'Outaouais Forestier" nous parlent de ce nouveau service.

"Ça fait bien longtemps que les producteurs privés de la région réclamaient cela", poursuit M. Régimbal, "mais c'est un service trop récent et beaucoup encore ne savent pas que nous

existons".

Mesurer, bien sûr... mais aussi informer

"Maintenant, nous sommes là", explique M. Prévost, "et bien sûr, notre première tâche, c'est de mesurer les volumes de bois coupé, avant, ou au moment de la vente. On et là aussi pour donner de l'information générale sur les normes de mesurage, ainsi que des conseils".

"L'Outaouais Forestier" veut faire bénéficier au maximum tous les propriétaires, producteurs et contracteurs privés de leur expérience professionnelle. Munis d'une meilleure information de base sur ce sujet, certains gaspillages seront évités, et les

producteurs privés pourront ainsi améliorer leur rendement financier.

N'hésitez pas, appelez-les

Pour ce service de mesurage, ou information, contactez "L'Outaouais Forestier" au 35 rue Notre-Dame à Masson, (819) 986-1475 ou 986-1850. Ils iront vous rencontrer sur place, et c'est entièrement gratuit. Rappelons que "L'Outaouais Forestier" propose également aux propriétaires de boisés privés de la région, d'autres services gratuits comme conseils techniques, information sur l'aménagement forestier et l'élaboration des plans simples de gestion.

CECI EST UNE LAMPE DE SIGNALISATION.

Faites réparer vos freins chez Speedy et obtenez-la gratuitement.

Chez Speedy nos spécialistes des freins sont équipés des meilleurs outils pour vous garantir du travail bien fait à bon prix.

Profitez donc de cette offre spéciale, du 3 mars au 5 avril inclusivement, pour obtenir cette lampe de signalisation conçue expressément pour l'automobiliste soucieux de sa sécurité.

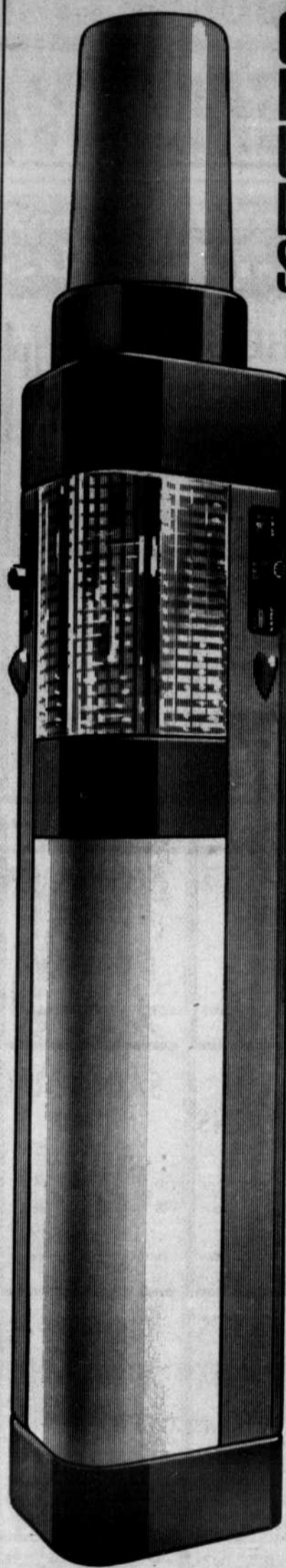
Une seule lampe par client, jusqu'à épuisement des stocks. Piles non-incluses.

Speedy VOUS SUIV!

silencieux

Speedy

Gatineau
372, boul. Maloney o.
663-1044



~ POINTE DES PRÉS ~

J'en fais mon quartier!

J'en rêve depuis toujours d'un condo comme il faut au coeur de Gatineau.



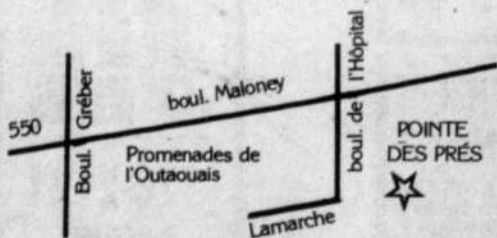
à partir de
49 900 \$

Pour un chez-soi chaleureux à partir de 49 900 \$, venez nous rendre visite à Pointe des Prés. Vous serez fier d'habiter un condo comme il faut!

Faites vite
Financement à
pendant 1 an

5 1/2%

- 1 ou 2 chambres à coucher
- Terrasse ou balcon
- Cuisine et salle à diner accueillantes
- Salon répondant au style de votre mobilier



G.R. GJUZON Représentant
Bob St-Georges



DU BARRY
LE MAÎTRE CONSTRUCTEUR
DEPUIS 20 ANS!

Compétence et solvabilité
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MASONS NEUVES DE LAFCM
Établi depuis 1976
5 ans de garantie

Bureau de vente: du lundi au jeudi, de 13 h à 20 h
samedi au dimanche, de midi à 17 h

568-2555

AUPRÈS DE JEUNES

Campagne nationale de sensibilisation à la lecture



la génération qui chante

vous invite...

"La génération qui chante" a maintenant 9 ans. Fondée en octobre 1977, elle a couronné ses cinq (5) années d'existence par une tournée en France et en Suisse durant l'été 1982 et se prépare à y retourner à l'été 87.

Formée de plus de soixante-dix membres, la troupe chanteurs-danseurs-musiciens travaille depuis l'automne dernier à la préparation de son 9^e spectacle lequel promet encore cette année d'être riche en émotions visuelles et musicales. Sous la direction de messieurs Yvon Thibodeau et Yves Beauparlant, le répertoire de "La génération qui chante" dont la presque totalité de l'harmonisation demeure la responsabilité des personnes précitées, provient de chansonniers québécois, acadiens, français et autres.

C'est avec un immense plaisir que "La génération qui chante" invite, les membres d'organismes communautaires, institutions ou autres, à venir partager l'atmosphère de gaieté, d'enthousiasme et de fraternité que préconise tant l'amour de la chanson. Pour cette avant-première, mercredi, 30 avril à 20h00, à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, nous serions heureux de vous offrir gratuitement des billets. La salle pouvant accueillir 700 spectateurs, nous apprécierions recevoir une réponse. Veuillez compléter le coupon ci-joint avant le 18 avril.

N.B.: Veuillez prendre note que nos spectacles réguliers se tiendront les 2 et 3 mai et 9 et 10 mai, au Collège de l'Outaouais. S'ajouteront au répertoire de chansons modernes, des extraits de comédies musicales.

Nom de l'organisme, s'il y a lieu: _____

Personne responsable: _____

Numéro de téléphone: _____

Nombre de billets désirés: _____

Adresse de retour: _____

RETOURNEZ À:
HÉLÈNE BENOIT, RELATIONNISTE "LA GÉNÉRATION QUI CHANTE"
35, RUE STE-MARIE, HULL (QUÉBEC) J8Y 2A4 771-9922

(G.P.) - La vice-première ministre et ministre des Affaires culturelles, madame Lise Bacon, désire attirer l'attention de la presse sur une campagne nationale de sensibilisation à la lecture qui se poursuit actuellement dans les garderies, les bibliothèques et les écoles des niveaux primaire et secondaire du Québec. Sous le thème Le plaisir de lire, cette campagne a été mise sur pied l'automne dernier par le ministère des Affaires culturelles dans le but d'initier la jeunesse aux joies de la lecture.

Les subventions accordées totalisent 300 111 \$ et impliquent la participation de 227 000 jeunes à des fêtes, des expositions, des ateliers, des salons et à des activités de toutes sortes, centrées sur le livre comme



source de détente et de loisir.

La campagne a remporté un vif succès auprès de tous les milieux du livre, de l'éducation et des garderies qui ont soumis 573 projets. Le jury, qui en a retenu 178, a dû réduire les montants demandés afin de permettre la réalisation d'un plus grand nombre d'activités. Par ailleurs, les organismes bénéficiaires investissent pour leur part quelque 100 000 \$.

Voici la liste des bénéficiaires pour la région de Hull.

École secondaire la Promenade, Hull: 2 500 \$; Centre hospitalier Pierre-Janet, Hull: 1 200

\$; Commission scolaire Haute-Gatineau, Maniwaki: 3 500 \$; École Côte-Nord, Hull: 300 \$; Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais: 2 000 \$; Bibliothèque municipale, Gatineau: 1 000 \$; École Notre-Dame-de-la-Joie, Luksville: 800 \$; Garderie les Vers à Choux, Mont-Laurier: 1 000\$.

Le matériel promotionnel, axé sur le thème central de la campagne, incluant affichettes, macarons et autocollants, a été distribué dans toutes les écoles, les garderies, les bibliothèques et les librairies du Québec.

Le jury qui a étudié les projets était composé de

personnes très actives dans le domaine du livre et de l'animation, soit mesdames Lise Marchand, animatrice pour enfants à la télévision et Marie-Rose Ouellet, libraire, ainsi que messieurs Martin Bouchard, bibliothécaire, Ronald Martel, animateur et Robert Soulières, écrivain et animateur.

Rappelons que cette campagne nationale de sensibilisation à la lecture auprès des jeunes fait suite aux orientations que le ministère des Affaires culturelles s'était données dans son document intitulé La lecture au Québec, rendu public en 1984.

INTERESSÉ (E) ?

2^e CYCLE UNIVERSITAIRE EN ÉDUCATION

SESSION AUTOMNE 1986

Présentez vos demandes d'admission dès maintenant à l'un des programmes suivants:

Maîtrise (45 crédits)
- Enseignement
- Gestion d'éducateurs
- Intervention éducative

Diplôme de 2^e cycle (30 crédits)
- Andragogie
- Technologie éducative

Renseignements et formulaires:

SECRETARIAT DU 2^e CYCLE EN ÉDUCATION
Téléphone: (819) 776-8417



Université du Québec à Hull

85-86-096



LES JARDINS CHELSEA

un endroit où s'épanouir

TERRAINS RÉSIDENTIELS

- TOUS LES LOTS UN ACRE ET PLUS
- ÉGLISES - ÉCOLES - CENTRE D'ACHATS À COURTE DISTANCE
- SKI DE PENTE ET DE RANDONNÉES À PROXIMITÉ
- VOTRE INVESTISSEMENT PROTÉGÉ PAR DES RÈGLEMENTS ÉTABLIS
- TERRAINS DE GOLF À PROXIMITÉ
- VUE EXCEPTIONNELLE SEULEMENT QUELQUES MINUTES D'OTTAWA-HULL

EXCELLENT TAUX D'HYPOTHÈQUE DISPONIBLE

JOUR
771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
663-9978

Chez nous, un parc, c'est pour TRAVAILLER!

Bien que l'Outaouais soit le paradis du loisir et du plein air que l'on vous décrit depuis des années, il y a autre chose encore! Les parcs de l'Outaouais sont faits pour TRAVAILLER!

Les parcs industriels de l'Outaouais vous offrent beaucoup de terrain industriel de premier choix prêt à construire à 20% du prix qu'il en coûte ailleurs dans la région d'Ottawa-Hull. Déjà le Parc industriel Richelieu de Hull est presque rempli. Voyez-y maintenant:

- 4 parcs industriels (services à Hull et Gatineau)
- subventions pouvant atteindre 50% du coût des immobilisations
- région désignée pour la haute technologie
- à quelques minutes seulement des centres-villes d'Ottawa et Hull
- 5 fois moins cher qu'à Ottawa-Carleton

Venez vous amuser chez nous... Après, on pourra TRAVAILLER!



Renseignez-vous maintenant:
Franco Materazzi, directeur
Service du développement
industriel et commercial



Société d'aménagement de l'Outaouais
Maison du Citoyen
C.P. 1666, 25, rue Laurier
Hull (Québec)
J8X 3Y5 (819) 770-1500

La fête nationale du Québec dans l'Outaouais



De gauche à droite: M. Rolland Chaussé, président du MNQ, M. Yvon Picotte, ministre du Loisir de la Chasse et de la Pêche, et M. Jacques Dupont de la S.N.Q.O. au moment de la signature du protocole d'entente de la Fête nationale pour 1986.

(YL) - Le conseil d'administration de la S.N.Q.O. par la voix de son président, M. Sylvain Simard, annonce la nomination de M. Jacques Dupont au poste de coordonnateur des activités de la Fête nationale du Québec dans l'Outaouais.

Président de la Société pendant quatre ans, M. Dupont s'est chargé de l'organisation et de la coordination de la fête depuis que le gouvernement du Québec a demandé au Mouvement national des Québécois d'en assumer la responsabilité en 1984, et ce, pour un mandat de cinq ans.

Les organismes désireux de soumettre

un projet de célébration de notre Fête nationale les 23 et 24 juin prochains, ont jusqu'au 7 avril pour compléter et faire parvenir le formulaire d'assistance financière disponible au ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche situé au 13 rue Buteau à Hull, Qc J8Z 1V4. Le responsable est M. Paul Séguin, que l'on peut rejoindre au numéro suivant: 771-4840.

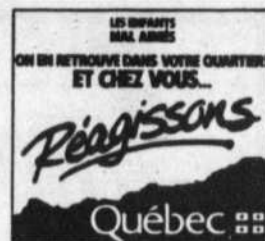
Cette année, le thème de la Fête nationale sera: Le Québec, une économie à maîtriser. Parmi les critères de sélection, on retrouvera celui d'un cérémonial minimum propre à la Fête, par exemple: un discours

patriotique, la levée du drapeau, le feu de joie, etc. Une invitation est donc lancée aux organismes et municipalités de l'Outaouais de fêter dans la fierté et la joie, la Fête nationale du Québec.

À noter que l'Outaouais disposera d'un montant de près

de 46 000 \$ pour le financement des projets locaux et de 30 000 \$ pour la manifestation dite "nationale" à Hull. Un jury de sélection indépendant effectuera l'évaluation des projets locaux selon un ensemble de critères élaborés au fil des ans par les différents intervenants et le Mouve-

ment national des Québécois.



2^e CYCLE UNIVERSITAIRE
en
GERONTO-THANATOLOGIE
Secrétariat: (819) 776-8357

Université du Québec à Hull

HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLÈMES DE POIDS
• STRESS • ANXIÉTÉ • ALCOOL
• INSOMNIE • ÉTAT DÉPRESSIF
• MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC.
TOUS PATIENTS TRAITÉS AVEC DISCRETION TOTALE

DR. JACQUES MARQUIS H.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE

240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 777-1319

ERRATUM

Une erreur s'est produite dans l'annonce des magasins Chez Tante Marie, édition du 18 mars à l'avant dernière page.
Re: Gros lapin en chocolat, no A13, annoncé à 1/2 prix pour \$8.99. Dans la description de cet item, la mention "chocolat pur" n'aurait pas dû apparaître.
Nous nous excusons des incon vénients que cette erreur ait pu vous causer.

NOUVEAU DANS LA RÉGION

TONTE À DOMICILE

- TONTE
- TOILETTERIE
- TOUTES RACES DE CHIENS

POUR RENDEZ-VOUS 738-0205
JOANNE WEATHERDON, PROP.

OFFRE D'EMPLOI

Compagnie internationale ouvrant une nouvelle succursale à Hull, demande 12 personnes à temps plein, salaire au-dessus de la moyenne, bonnes références exigées.
Les personnes choisies devront être disponibles à partir du 7 avril 1986.

Pour entrevue, appelez entre 10 A.M. et 5 P.M. au numéro

778-8872

DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES À LA SESSION D'ÉTÉ 1986.

L'Université du Québec à Hull vous invite à entreprendre ou à poursuivre à compter de la session d'été 1986 des études universitaires dans l'une ou l'autre des disciplines suivantes:

Administration, application pédagogique de l'ordinateur, économique, éducation, enseignement professionnel, expression française écrite, gérontologie, informatique, informatique de gestion, relations industrielles, santé et sécurité au travail, sciences comptables, traduction pratique.

Renseignez-vous dès maintenant:

Bureau du registraire Tél.: (819) 776-8244
Université du Québec à Hull Sans frais
283, boulevard Alexandre-Taché (819) 1-800-567-1283
Case postale 1250, succursale "B" (418-514-613)
Hull, Québec J8X 3X7 1-800-567-9642

Université du Québec à Hull

AVEZ-VOUS INTÉRÊT...

- à trouver du financement?
- à connaître les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise?
- à obtenir l'assistance technique nécessaire à l'implantation de votre entreprise touristique?
- à réinstaller votre entreprise?
- à trouver de nouveaux marchés?
- à implanter des services touristiques dans les centres de villégiature?

Voici 5 conseillers qui s'occupent de vos intérêts

Richard Roberge
Commissaire industriel
Aylmer

Laurent Thauvette
Commissaire industriel
Hull

Daniel Martel
Agent de développement
touristique
Aylmer

Yvon Germain
Agent de développement
touristique
Hull

Vincent Alary
Commissaire industriel
Gatineau

Direction du développement économique
Société d'aménagement de l'Outaouais

770-1500

DE LA BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

Séminaires de gestion

(G.P.) La Banque fédérale de développement organise une série de six séminaires de gestion destinés aux propriétaires/directeurs et employés(es) d'une petite entreprise, lesquels se tiendront dans la région au cours des mois d'avril et mai 1986.

sujets traités:
 1- Comment comprendre vos états financiers, 2 avril (soirée)
 2- Gestion efficace de la trésorerie (Cash flow), 9 avril (soirée)
 3- La tenue de livres, 16 avril (journée)
 4- Etablir des prévisions pour une meilleure gestion, 7 mai (soirée)
 5- L'analyse finan-

cière, 14 mai (journée)
 6- Comment augmenter vos profits, 21 mai (journée)
 Pour renseignements et inscription: (819) 997-4434
 Informez-vous des différents rabais dont vous pouvez bénéficier relativement à plusieurs inscriptions. Faites vite, le nombre de places est limité!

CONSEIL DU LOISIR SCIENTIFIQUE DE L'OUTAOUAIS

Assemblée générale annuelle

Il y aura une assemblée générale annuelle du Conseil du Loisir Scientifique le vendredi 4 avril à 20h30, à l'agora de l'école secondaire Grande-Rivière d'Aylmer.

Institué en 1984, le Conseil joue un rôle de coordination des activités de loisirs scientifiques au niveau de la

région. Son premier mandat est de promouvoir cette nouvelle forme de loisir auprès des services municipaux, les écoles, des

divers organismes et associations oeuvrant dans le domaine des loisirs et développer et favoriser le regroupement des individus autour d'une des nombreuses disciplines de la science-loisir. D'une autre part, il initie les jeunes de 7 à 14 ans aux domaines des sciences par l'intermédiaire des clubs des "petits débrouillards", tout en les met-

tant en contact avec une littérature appropriée. Le troisième mandat du C.L.S.O. est d'assumer la coordination de l'Expo-Sciences régionale annuelle. Des élections seront au programme de l'assemblée. Tous les organismes intéressés aux loisirs scientifiques de même que le public en général, sont invités à y participer.

AU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

Trois nouvelles spécialités professionnelles

Afin de toujours mieux servir la population étudiante de la région, le Collège de l'Outaouais s'est lancé, il y a quelques années de cela, dans une vaste opération de développement des enseignements professionnels, l'objectif à long terme étant de porter d'une dizaine à une vingtaine le nombre de spécialités professionnelles qu'il offre.

Récoltant les premiers fruits de ses efforts, le Collège vient tout juste

de recevoir l'autorisation ministérielle pour dispenser désormais trois nouveaux programmes, à savoir: Techniques d'hygiène dentaire, techniques d'aménagement d'intérieurs et techniques de génie mécanique.

Les deux premières de ces spécialités seront offertes à partir de septembre 1986. Quant aux techniques de génie mécanique, leur implantation aura lieu

en septembre 1987, le temps ne permettant pas, compte tenu des spécificités de ce programme, de procéder plus rapidement tout en pouvant assurer un démarrage de qualité.

On se souviendra que les derniers développements en matière d'implantation de programmes professionnels remontent à 1983 (techniques de systèmes ordines) et à 1985 (techniques de garde-rie).

Le Collège entame, sans attendre, les travaux qui l'amèneront à pouvoir déposer auprès du ministre, et ce, vers le fin de 86, un plan complet de développement de ses enseignements professionnels. En résultera au cours des prochaines années, l'implantation de quatre ou cinq nouveaux programmes, ce qui permettra à l'institution d'offrir un éventail de spécialités vraiment adéquat à sa clientèle étudiante.

ATTRAYANTE
DINETTE

rég. \$299 **SPÉCIAL 199\$**

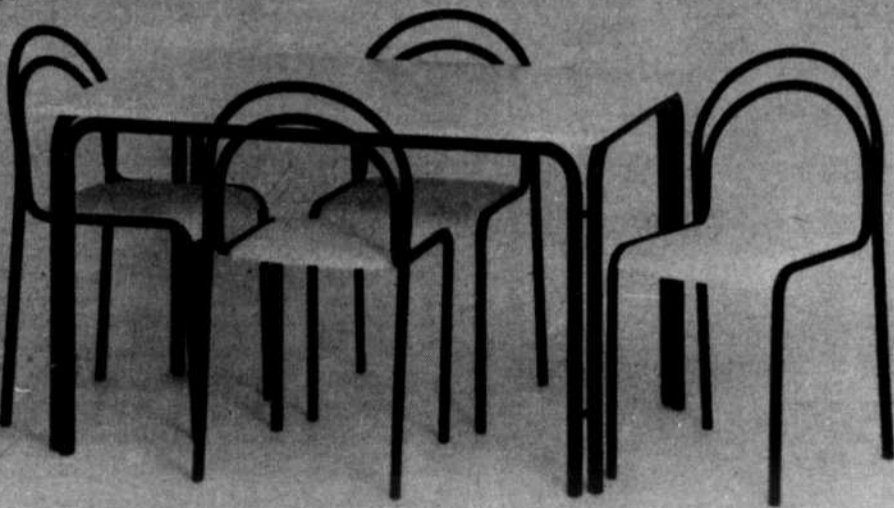


Table rectangulaire en mélamine (4 chaises assorties incluses).
 De plus: CHOIX de 4 ensembles différents (en chêne, merisier ou mélamine)
PRÉSENTEMENT À PRIX RÉDUIT



MAUVE®

Ameublement et décor inc.

HULL
 569 Boul. St-Joseph
 777-5151



OTTAWA
 282 Dalhousie
 230-9391

CONDOS DE 2 ET 3 CHAMBRES

Boul. Cité des Jeunes, près St-Raymond, Hull



Financement
6.9%
 garanti
 pour 1 an

**VENEZ VISITER NOS
 APPARTEMENTS-MODÈLES**

COMPAREZ:

- Notre site
- Nos dimensions
- Nos avantages

A partir de
\$67,900*
 *incluant
 foyer

OCCUPATION

Immédiate ou dans les prochains mois.

Directions:
 Autoroute 5 jusqu'à sortie St-Raymond, St-Raymond jusqu'à Cité des Jeunes, Cité des Jeunes à droite.



770-6594

Lun.-jeu. de 12h à 20h
 Vend., sam., dim.
 12h à 17h

trans action

SUBVENTION DE TAXE POUR 3 ANNÉES

JEUNES ENTREPRENEURS

Une deuxième session est organisée

(G.P.) - Une quinzaine de jeunes hommes et jeunes femmes de la région participent depuis quelques semaines aux ateliers organisés pour ceux et celles qui mijo- tent lancer leur propre entreprise.

Les résultats s'annoncent déjà tellement intéressants que les initiateurs de ces ateliers ont décidé de ne pas attendre la fin des travaux du premier groupe pour mettre sur pied un deuxième groupe. Donc, dès le 9

avril 1986, une série de onze (11) ateliers de 3h30 chacun seront dispensés à quinze (15) jeunes hommes et jeunes femmes qui projettent se lancer en affaires.

Initiés par Communication-Québec/Jeunesse en collaboration avec le Centre PME de l'Université du Québec à Hull et la Direction régionale du ministère de l'Industrie et du Commerce, ces ateliers sont d'une durée de quarante heures et s'adressent avant tout à

des jeunes hommes et des jeunes femmes qui ont déjà réfléchi sur un projet d'entreprise.

Les travaux des ateliers permettent aux participants d'évaluer leurs aptitudes d'entrepreneur, d'étudier le produit et d'examiner les possibilités de financement. Ces étapes leur permettent d'avoir en main tous les éléments pour prendre une décision finale sur leur projet de lancement d'une entreprise.

Des frais de participation sont reliés à ces ateliers et encore une fois, afin de garantir une plus grande qualité des travaux, le nombre de participants sera limité à quinze (15) personnes.

La date limite d'inscription pour la deuxième série d'ateliers a été fixée au 4 avril 1986.

On peut s'inscrire en communiquant avec le bureau de Communication-Québec/Jeunesse à Hull au 770-2632 ou au Centre de la PME de l'Université du Québec à Hull au 776-8271.

A L'ECOLE MONT-BLEU

DEFILE DE MODE



A gauche, Marie-Claude Blais, technicienne et à droite, Guylaine Lefebvre mannequin, discutent du déroulement musical de la soirée.

Le comité des finissants de l'école Mont-Bleu présentera la dixième édition de son défilé de mode les 14, 15, et 16 avril prochains à l'Agora de l'école.

Depuis le début de l'année 1986, quelques 50 jeunes étudiants dont 22 mannequins travaillent à la prépara-

tion de ce Super Spectacle. Ce défilé de mode fait parti des activités du dixième anniversaire de l'école Mont-Bleu et plusieurs commerçants de la région collaborent à cet événement, en présentant leurs collections estivales. Ces amis de l'école sont: Beausoleil Sport, la Boutique 1



Lyne Perron

plus 1, la boutique Moi, la Mercerie Hervé St-Amour, la Maison

Grifaber d'Ottawa et les magasins de chaussures Aldo.

Les mannequins dirigés par Marie-Josée Landry seront coiffés par Luigi Haute Coiffure de Hull et les maquillages seront exécutés par les élèves en esthétique de l'école secondaire de l'Ile.

Une avant première aura lieu le 14 avril. Cette soirée sera consacrée aux parents des mannequins, au personnel de l'école et à certaines personnalités de la région. Le public en général pourra assister aux représentations du mardi 15 avril et du mercredi 16 avril à compter de 19:30 heures. Le prix du billet a été fixé à \$5.00 seulement. Hâtez-vous, l'an dernier plus de 600 personnes ont assisté à ce défilé de mode. Pour de plus amples renseignements, nous vous prions de communiquer au 771-2521. Tous les profits serviront à organiser le bal de graduation des finissants.



ACCUEIL-GROSSESSE 776-1776

SECOURS, AIDE SYMPATHIQUE, ANONYMAT
23, RUE BRODEUR, APT. 1, HULL
SERVICE INTERNATIONAL
Bureaux canadiens 1-800-328-5083

RÉPARATION DE CARROSSERIES ET DE COLLISION COMPLÈTE
SPÉCIALISTE EN PEINTURE



Collision **D**enis (1986) Enr.
142, Chemin Freeman
Hull, Québec
Marcel Plante gérant Tél.: 770-3419
770-3666



Construction DenRay Inc.
St-Pierre de Wakefield, Qc.

Construction Rénovation générale

- terrasse • patio • pergola
- installation septiques

Denis 457-2459 Raymond 457-2172 Pagette 561-3222 code 303

PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie • carpepe

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull
Parc Industriel

770-4114

Voici Michelob[®], la belle Américaine. Une bière dont vous ne cesserez de découvrir les charmes. Michelob est une grande premium qui, depuis 1896, est brassée à partir des meilleurs ingrédients que l'on puisse trouver. C'est la bière de catégorie supérieure la plus populaire aux États-Unis. Elle est enfin brassée chez nous, par Labatt, à 5% d'alcool.

Michelob est la seule à vous offrir ce goût à la fois léger et velouté qui en fait une grande bière.

Laissez-vous séduire et versez-vous-en une. À votre tour vous découvrirez les charmes de la belle Américaine.

Découvrez les charmes de la belle Américaine



La grande dame américaine, la Statue de la Liberté, fête son centenaire cette année.

MICHELOB

* Prononcez MI-QUE-LAUBE

* T.M./Marque Anheuser-Busch, Inc.

Courrez la chance de devenir mannequin?

(YL) L'Auberge des Gouverneurs de Gatineau sera le site d'un concours amateur pour mannequins hommes et femmes.

Une inscription est prévue pour les personnes intéressées, le 5 avril entre 9 heures et 12 heures 30. La présélection aura lieu le même jour entre 14 heures et 18 heures.

Ce concours est ouvert aux seules personnes âgées entre 18 et 24 ans.

La grande finale sous l'égide de la coordinatrice, Mme Sandra Brisard, aura lieu le dimanche 4 mai tou-

jours à l'Auberge des Gouverneurs à 19 heures 30. Elle sera suivie d'un grand défilé de mode. L'admission du public sera de \$10.00.

La finale sera marquée par la présentation de nombreux prix. Les concurrents auront l'occasion de s'exprimer en public. Le gagnant et la gagnante en grande finale pourront par la suite participer à d'autres défilés de mode dans la région outaouaise.

Pour de plus amples informations on demande téléphoner au 568-5252.

SECRÉTAIRES ET OPÉRATEURS(TRICES) TEMPORAIRES DE MACHINE DE TRAITEMENT DE TEXTE

Une institution financière d'envergure nationale désire recruter des secrétaires et opérateurs de machine de traitement de texte d'expérience à titre d'employés temporaires pour son service de soutien administratif. Les candidats retenus, qui seront affectés à divers services au sein de l'institution, entreprendront une gamme de travaux de courte et de longue durée riches en défis de toutes sortes. La plupart de ces travaux seront assignés à bref délai.

COMPÉTENCE

- Expérience comme secrétaire ou capacité démontrée d'utiliser une machine de traitement de texte Micom ou une machine à écrire électronique Olivetti;
- Pouvoir dactylographier à une vitesse d'au moins 55 mots à la minute;
- Solide connaissance des méthodes et pratiques de bureau;
- Pouvoir établir et entretenir de très bons rapports avec autrui et posséder un bon sens de l'organisation;
- La capacité de travailler dans les deux langues officielles sera considérée comme un atout.

Les candidats intéressés sont priés d'envoyer un curriculum vitae détaillé à:

C.P. 3064
Station "C"
Ottawa (Ontario)
K1Y 4J3

Zoothérapie

L'effet surprenant des animaux sur notre santé mentale et physique. Demandez notre brochure gratuite: "La Zoothérapie".

Faites-moi parvenir votre brochure gratuite:

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Tél. _____ Code Postal _____



L'Institut canadien de Zoothérapie
4507A, Côte-des-Neiges
Montréal, Québec
H3V 1E7

GRAND MENAGE DU PRINTEMPS chez AMEUBLEMENTS LEFEBVRE

30 à 35%

D'ESCOMPTE SUR COLLECTION
ORME & CHÊNE 8 MODÈLES

H.P.L.



Inclus: bureau triple, miroir, tête de lit 54"/60", chiffonnier à portes et 2 tables de chevet. Fini laque gris.

SPÉCIAL
\$1895
COMPLET

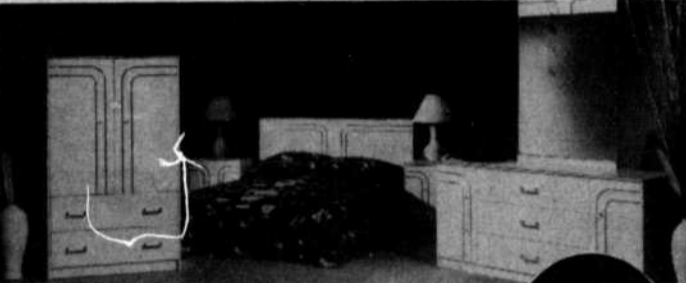
ENSEMBLE DE SALLE À DÎNER
FINI LAQUE GRIS



Inclus: buffet et huche, table 38" x 54" ouvre 78", 4 chaises

SPÉCIAL
\$2149
COMPLET

30% D'ESCOMPTE SUR CET
ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER



Inclus: chiffonnier, bureau double, miroir et tête de lit. Table de chevet aussi disponible. Disponible en gris ou amande.

4 MCX
\$749

50% D'ESCOMPTE SUR
PRIX DE DÉTAIL



Inclus: table, 4 chaises et vaissellier. Couleur amande ou gris.

ENSEMBLE COMPLET
\$1099

50% D'ESCOMPTE SUR CE DIVAN-LIT
MODERNE, CHOIX DE 4 COULEURS



SPÉCIAL
\$459

NON TEL QU'ILLUSTRÉ

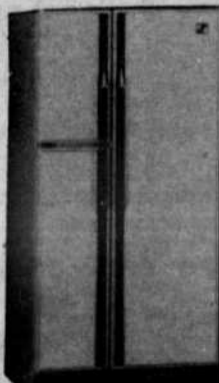
DEUX MODELES: UN BAS PRIX
Votre choix: Traditionnel ou moderne



SOFA ET
\$799
CHAISE

Couleur image rose
Causeuse disponible

ACHAT SPECIAL SUR RÉFRIGÉRATEUR
Kelvinator



19 PIEDS CUBES
3 PORTES

SEULEMENT
\$1095

15 PIEDS CUBES

\$739.

17 PIEDS CUBES

\$798.

CUISINIÈRE
DELUXE

\$579.

FOUR À ENCASTRER
AUTONETTOYANT

\$799.

SUPER AUBAINE

VIDÉO \$299.00
V.H.S.

PLUSIEURS AUTRES
MODÈLES DISPONIBLES
EN MAGASIN

SIMMONS "BEAUTYREST" REDUIT DE 40%

PLUS QUE JAMAIS "ÇA VAUT LE DETOUR"

AMEUBLEMENTS LEFEBVRE INC.

LIGNE DIRECTE
663-5137



CREDIT ACCÉPTÉ • PLAN DE FINANCEMENT • LIVRAISON GRATUITE



391 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

986-3200
986-3481



Un nouveau club gastronomique a été créé au sein de la clientèle du restaurant l'Oncle Tom, sur la rue Wellington; le club portera l'appellation "Le Club Sandwich", et le président est nul autre que Jean-Claude Richard, le vice-

président est Franco Trinci, et le conseiller en vin est votre humble serviteur.

Les critères pour appartenir à ce nouveau club sont assez souples; il s'agit d'avoir une bonne mémoire, aimer les

DE RETOUR DANS LA REGION François Bernard



François Bernard, auteur-compositeur-interprète, originaire de la région est de retour dans l'Outaouais au piano-bar Le Gaulois. Son répertoire varié, qui l'a rendu populaire, saura encore une fois vous charmer.

bons vins, les Champagnes et les Portos. Le premier dîner fut un franc succès grâce à la grande collaboration du propriétaire André Poirier, de son chef Benoît Pernot, de son gérant Jacques Courval, de la préposée au bar, Mado, et surtout de l'ami Robert Tuailon, propriétaire de la Quenelle Lyonnaise sur la rue Fortier, pour ses excellents fromages et pâtés. L'ami André Vaux était le seul membre absent lors de ce dîner. Les vins suivants furent présentés: Sassicaia (grâce à la réserve de Franco Trinci), un Champagne Laurent Perrier, Cuvée du Grand Siècle, et un excellent Porto Vintage 1977. Pour une première, ce fut tout un succès.

Une nouvelle pour les clients de la restauration, Muryel Bougie est de retour dans le métier et elle travaille présentement pour le Ramada au restaurant La Renaissance. Bonne chance Muryel.

Une visite s'impose à la sucrerie du village Katimavik afin de profiter du menu gastronomique présenté à cet endroit unique dans la Gatineau. Le propriétaire Louis-Charles Veilleux, est très fier de son emplacement et répète à tous que les oreilles de crisse présentées à la clientèle sont les meilleures jamais offertes dans la région. Il faudra également surveiller le prochain théâtre d'été au même endroit qui devrait présenter un spectacle musical genre "My Fair Lady". Bonne chance Louis-Charles!

Le directeur, Claude Laverdure, de la Société des Alcools du Québec à la Place du Portage, désire aviser sa clientèle qu'il est le seul à offrir aux ama-

teurs de bières importées, une sélection de 27 bières provenant d'une dizaine de pays différents. Pour l'ensemble des bières, la moyenne de prix est de \$1.30 la bouteille à l'exception de la Belgique et quelques autres. Voici une liste par-

tielle: Heineken (Hollande), Tuborg (Danemark), Kronenbourg (Alsace); Beck (Allemagne), Kirin (Japon), Pilsner Urquell (Tchécoslovaquie), Henninger Export (Allemagne), Tsingtao (Chine), Carta Blanca (Mexi-

que), Gueuze Lambic (Belgique), Kriek Lambic (Belgique), Export 33 (France), Sagres (Portugal), Grolsh (Hollande), Old Milwaukee (U.S.A.), Diekirch (Luxembourg), Original 1878 Lohr (U.S.A.) et Viking (U.S.A.).

AUBERGE
DES GOUVERNEURS 111 Bellehumeur
GATINEAU

"A LA VERRIERE"



Menu ANTI-INFLATION

Lundi au vendredi
11h30 à 2h30

\$3.25 (taxe et service en sus)
incluant salade et café

568-5252

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
30 ans et plus
Jeudi, vendredi, samedi
20 hrs
Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

Lorsque l'enfant paraît
de André Roussin
Du mercredi au samedi
Comédie pétillante d'esprit et de gaieté
avec Hedwige Herbiet, Raphaël Albani
Julie Burroughs, Luc Meloche et
Monique Mercier

le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington, 771-6669

le **SALOON**
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

SAX A FUN
ÉMILE
CISCO PIERRE FRANÇOIS

LES DIMANCHES À 14H00
CONCOURS D'AMATEURS (pour jeunes 18 ans et plus)
AVEC LE DUO ROGER ET RICHARD

CONCOURS D'AMATEURS
À SON MEILLEUR
AVEC LA VIBRANTE ANNE LANGLOIS

FRUITS DE MER
Spécial du midi, du lundi au vendredi
Homard
Cuisse de grenouilles
Crevettes **\$10.00**

SERVICE DE POURVOYEUR
DEMANDEZ JOSE OU ARMANDINO

ON RECOMMENCE LE MOIS
DES SOIRÉES HAWAIIENNES

LE VIEUX QUEBEC, LE VIEUX MONTREAL
J'AIME LE VIEUX HULL, ON EST BIEN
GERRY BEAUDOIN

TURC-GENS
Bar-Restaurant-Brasserie

455 Boul. de l'Hôpital, Gatineau 568-2060

Brasserie
Du 2 au 5 avril
Du 9 au 12 avril

DANIEL TURCOTTE
Salon bar
Du mercredi au dimanche

Lucie Morin
Restaurant
Salle à diner ouverte du
lundi au dimanche

Lundi au vendredi de 11h a.m. à 10h p.m.
Samedi et dimanche de 4h p.m. à 10h p.m.

MENU DES GENS D'AFFAIRES
du lundi au vendredi
à compter de 11:30

le fou & le roi
253 Boul. St-Joseph Hull, Québec. 778-0516

Avant la soirée,
on se rencontre à...

La Petite Place

58, rue St-Raymond (à côté des Raftsmen) Hull 777-8159

\$8.95
POTAGE
Salade César
Cuisse de grenouille
Thé ou café
Spécial de la semaine
du lundi au samedi
à partir de 17h

Inscription au camp musical de l'Outaouais

(G.P.) - Le camp musical de l'Outaouais est un camp de jour où l'apprentissage de la musique s'accomplit dans le plaisir et la détente.

Un choix de deux programmes est offert:

Eveil musical:

Ce programme vise à développer les notions musicales de base chez les enfants de 4 à 7 ans, telles que:

- le sens du rythme
- l'éducation de l'oreille
- la reconnaissance de la couleur sonore des différents instruments
- l'application de ces connaissances par des activités diverses: chants, rondes, comptines musicales ou autres
- jeux musicaux
- exploitation et démonstration d'in-

truments - participation: à des concerts, bricolages à thème, écoute active et projections de films.

Ateliers instrumentaux:

Ce programme vise l'initiation ou le perfectionnement dans les disciplines suivantes: piano, guitare, flûte traversière, flûte à bec, trompette, cor, chant, clarinette, violon, vio-

loncelle, saxophone, trombone et contrebasse.

Une gamme variée d'activités est reliée à ce programme telles que: musique contemporaine, musique d'ensemble, chant choral,

écoute active, direction chorale, théorie musicale, solfège rythmique, ateliers et démonstrations d'instruments et projections de films.

Date des sessions: 7 juillet au 25 juillet '86,

28 juillet au 15 août '86 (demi-journée).

Coûts: Inscription - \$10.00

Eveil musical: \$120.00

Ateliers instrumentaux: \$150.00

Lieu du camp musical: École de Musique de

l'Outaouais, 109, rue Wright, Hull.

Le camp musical de l'Outaouais est une initiative de l'École de Musique de l'Outaouais, institution sans but lucratif, avec la collaboration du

Ministère des Affaires culturelles du Québec.

Pour informations et inscriptions, composez le 777-8021, du lundi au vendredi, de 9h30 à 16h30.

Hâtez-vous les places sont limitées!

776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces
classées

Le mot du Curateur public du Québec (23)

Nous allons essayer de préciser les petites différences qui existent entre le Curateur public et le curateur privé.

Si leur nomination implique une procédure différente, leurs pouvoirs et obligations envers leurs pupilles sont exactement les mêmes.

Le Curateur public est curateur d'office de tout malade mental qui n'est pas pourvu d'un tuteur ou d'un curateur et dont l'incapacité d'administrer ses biens est attestée par certificat du directeur des services professionnels où ce malade est traité. Il s'agit d'une procédure administrative.

Le curateur privé est nommé par jugement de la Cour supérieure. C'est une procédure judiciaire assez simple: Un membre de la famille rencontre le notaire qui prépare la requête en interdiction pour la présenter à la Cour. Le protonotaire procède à l'interrogatoire de la personne à interdire. Le notaire réunit ensuite le conseil de famille qui se tient devant le protonotaire qui fait lecture de la requête et de l'interrogatoire. Le protonotaire demande alors l'avis du conseil de famille sur l'interdiction et le choix du curateur. Un jugement homologuera ou modifiera l'avis du conseil de famille.

Nous avons déjà vu qu'un conseil de famille était une réunion d'au moins sept parents ou alliés majeurs d'un incapable dans le but de lui nommer un curateur ou un tuteur afin de protéger sa personne et ses biens.

Le curateur privé a aussi la garde physique de la personne. Il est responsable du bien-être physique et moral de son pupille.

Le Curateur public n'a pas la garde physique de la personne. Le Curateur public est cependant le protecteur de plus de 14,000 incapables. Pour l'assister dans sa lourde tâche, il est entouré d'une équipe de collaborateurs qui le conseillent dans toutes les décisions qu'il prend et tous les actes qu'il accomplit au nom de ses pupilles.

Le Curateur public encourage toutes demandes de renseignements complémentaires par courrier adressé au «Mot du Curateur public», Le Curateur public du Québec, Case postale 51, Montréal (Québec) H4Z 1J6.

Faites plus d'argent LE PLUS GRAND CHOIX DE MACHINES... ET DE PRIX! De 71 hp à 325 hp!

De la 206 CAT de 71 HP sur pneus à la 245 CAT de 325 HP sur chaînes, Hewitt vous offre 15 modèles robustes et durables de pelles hydrauliques Caterpillar.

Avec un bon concessionnaire, vous obtenez bien plus de services pour votre argent.

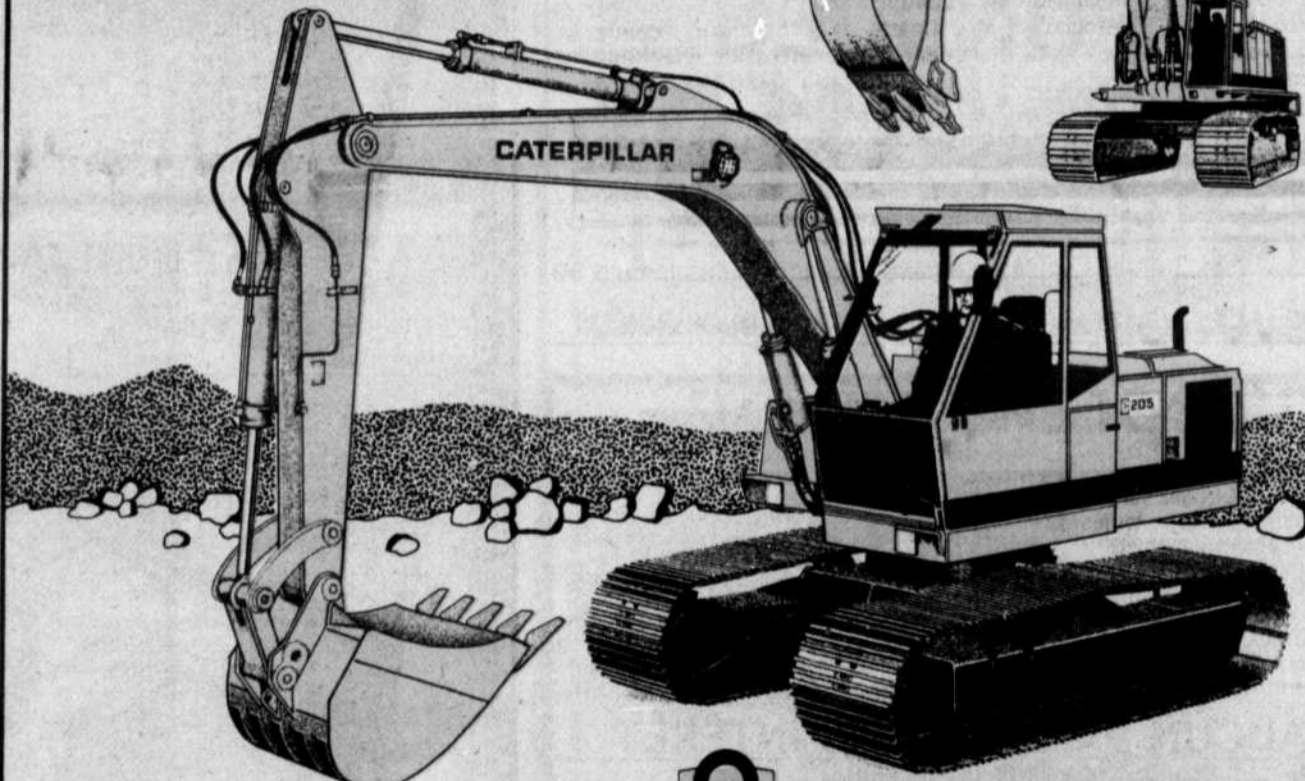
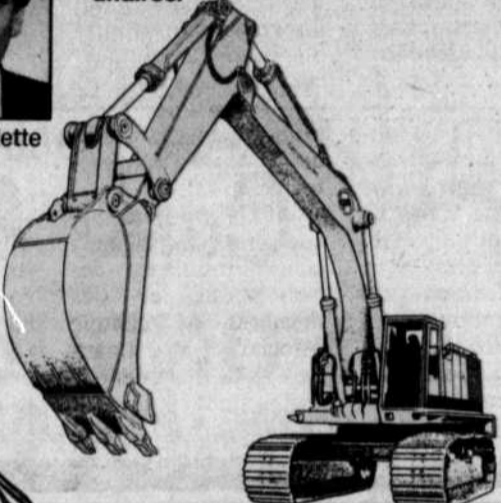
Hewitt améliore les performances et la rentabilité de votre machine Caterpillar.

- Plus 3, la garantie qui peut vous économiser des milliers de dollars.
- Service de pièces 24 heures sur 24.
- Techniques modernes d'entretien et de réparation en atelier ou directement sur le chantier.
- Plans de financement des plus avantageux.



Bob Beaudette

"Chez Hewitt votre machine est bien entretenue parce que nous sommes votre partenaire en affaires!"



Quelle que soit la taille de votre entreprise, HEWITT EST LÀ POUR VOUS PRÊTER MAIN-FORTE!

Pour plus de renseignements, contactez aujourd'hui même votre représentant Hewitt aux succursales suivantes:

Québec	(418) 878-3000	Montréal	(514) 630-3100
Chicoutimi	(418) 545-1560	Sept-Îles	(418) 962-7791
Gaspé	(418) 368-6161	Saint-Félicien	(418) 679-4055
Val-d'Or	(819) 825-5494	Hull	(819) 770-1601
Baie Comeau	(418) 296-3003		



Construction et rénovation
LAFONTAINE
et frère
778-3005
568-1577
ESTIMATION GRATUITE

plus 3
CATERPILLAR
PLUS 3, LA MEILLEURE GARANTIE AU CANADA, C'EST GARANTI!

- Disponibilité des pièces en moins de 48 heures*
- Protection complète du système hydraulique.
- Remise en marche de votre machine en moins de 48 heures*
- Certificat de garantie écrite de 3 ans ou 5 000 heures sur le groupe motopropulseur.

Pour plus de renseignements sur les machines admissibles à ce plan, contactez votre représentant Hewitt.
*Chicoutimi et Sept-Îles, 72 heures

Le Regroupement des Associations de personnes handicapées vous informe

Déficience mentale

La Semaine de la déficience mentale n'aura jamais soulevé autant de participation que cette année. L'assemblée annuelle de l'Association de la déficience mentale a enregistré quelque 140 membres votants lundi le 17 mars à l'école Laurence. Malheureusement, l'harmonie n'était pas au rendez-vous et les résultats de l'élection des membres du conseil d'administration ont produit des effets contradictoires dans l'assemblée.

Le banquet du vendredi 21 mars réunissait à la salle Richelieu, plusieurs centaines de personnes ayant un intérêt avec les personnes déficientes mentales. Mgr Proulx et M. Jean-Bernard Rainville participaient activement à cet événement de même que beaucoup de gens influents de notre société de l'Outaouais. M. Jean Bel-leau a tenu à cette occasion des propos de

conciliation: il a invité les uns et les autres à travailler ensemble pour la cause des personnes déficientes mentales tout en minimisant l'importance de l'identification d'un vainqueur.

La Semaine de la déficience mentale a été préparée par un collectif d'organismes sous l'habile coordination de M. André Michaud, directeur de l'Association de déficience mentale du Sud-Ouest de l'Outaouais. On peut dire que cette semaine fut un grand succès et a manifesté un intérêt commun de beaucoup de personnes et d'organismes pour la cause des personnes déficientes mentales.

RAPHO ne peut que souhaiter une démarche harmonieuse des associations et des membres de chaque association s'occupant de la clientèle déficiente mentale. Les parents ont déjà

démontré dans le passé, leur capacité à travailler ensemble. Ils sauront encore se retrouver et peu à peu reconnaître les points qui les unissent et les obstacles qui les divisent et entravent leurs actions en faveur de leurs enfants.

RAPHO est un regroupement et ne peut que vouloir regrouper. Nous souhaitons donc que toutes les forces de paix prennent la relève de cette Semaine de déficience mentale pour amener les parents à une attitude constructive plus que vindicative.

Déménagement

La Société Canadienne de la Sclérose en Plaques tient à avertir la population de son déménagement au 41 rue Leduc à Hull, à compter du 1er avril 86. Vous pouvez nous rejoindre aux mêmes numéros de téléphone, soit 778-1450 et 778-1458.

Devenez entrepreneur(e)

Vous avez le goût de fonder votre propre entreprise?
 Vous vous interrogez sur vos chances de réussite?
 Vous voulez connaître toutes les implications pour vous et votre environnement immédiat?
 Mais, vous ne savez pas comment vous y prendre?

Communication-Québec-Jeunesse organise en collaboration avec la Direction régionale du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec (MIC) et le centre PME de l'Université du Québec à Hull une série d'ateliers pour les jeunes qui veulent lancer leur propre entreprise et qui s'interrogent sur leurs capacités d'entrepreneuriat.

Développés avec des jeunes propriétaires dirigeants d'entreprises et des personnes ressources du monde des affaires, ces ateliers sont dispensés par des organismes accrédités par les clientèles régionales du MIC.

Le nombre de participants(es) est fixé à 15 personnes par groupe. Les ateliers seront d'une durée de 3 heures 30 chacun.

Si vous êtes intéressés(es) à connaître l'heure, le jour et le lieu des rencontres et à obtenir un formulaire d'inscription, communiquez sans tarder avec une des personnes suivantes:

M. Paul G. Aubry
 Centre PME
 Université du Québec à Hull
 Téléphone: 776-8271

MM. Michel Bourque et Denis Giroux
 Communication-Québec-Jeunesse
 Téléphone: 770-2632

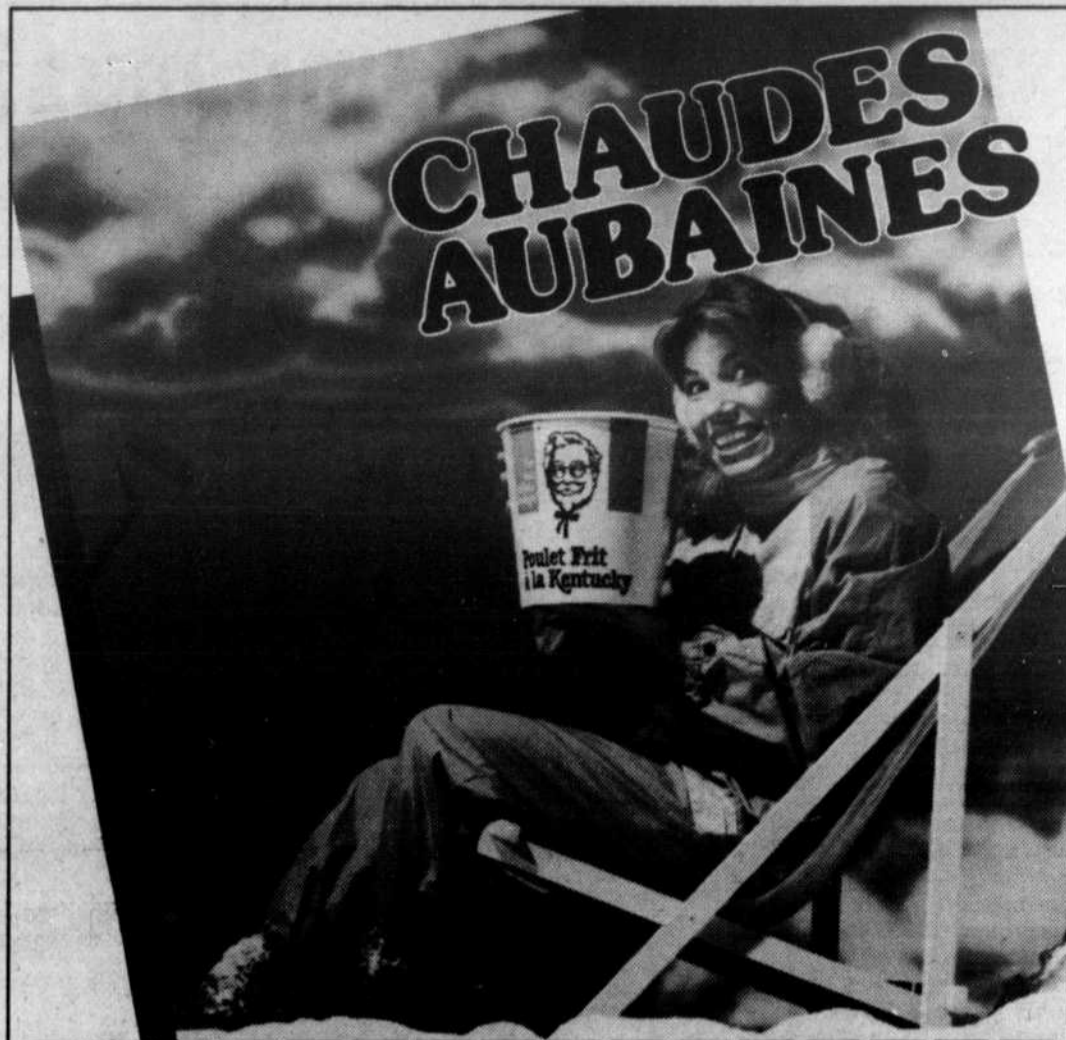
Date limite pour l'inscription le 4 avril 1986

Gouvernement du Québec
 Ministère des Communications
 Communication-Québec (Outaouais)

Direction régionale
 L'Outaouais
 Industrie
 Québec

Le centre
 PME
 Université
 du Québec
 à Hull

85-86-048



GOÛTEZ

1,00 \$

Économisez sur le Dîner (3 morceaux de Poulet Frit Kentucky, frites, salade et pain) en présentant ce bon à votre Villa du Poulet

1 bon par Dîner jusqu'au 27 avril 1986

Oui mon Colonel!



DÉGUSTEZ

Spécial 7,99 \$

pour 4: seulement pour une Boîte Économique de 9 morceaux de Poulet Frit Kentucky et 2 salades de 250 ml au choix en présentant ce bon à votre Villa du Poulet

1 bon par Spécial pour 4 jusqu'au 27 avril 1986

Oui mon Colonel!



SAVOUREZ

2,00 \$

Économisez sur un Baril de 20 morceaux de Poulet Frit Kentucky en présentant ce bon à votre Villa du Poulet

1 bon par Baril jusqu'au 27 avril 1986

Oui mon Colonel!



Poulet Frit Kentucky



SPORTS & LOISIRS

UN CIRCUIT BIEN STRUCTURE

LA LIGUE DE BALLON PANIER INTERMÉDIAIRE DE L'OUTAOUAIS

par PAUL LARABIE

La ligue de ballon panier intermédiaire de l'Outaouais vient de terminer sa seizième année d'existence, peu de ligues dans la région peuvent se vanter d'en avoir fait autant.

C'est au Cégep en 1970, que Gaston Parent créa cette ligue qui regroupait 4 formations. Aujourd'hui en 1986, Parent est toujours l'un des organisateurs en plus d'être joueur-instructeur.

Le basket-ball est un sport très peu connu dans la région de l'Outaouais et malheureusement souvent peu de personnes assistent au programme double du jeudi soir présenté au Cégep. En 1986, la ligue comptait 5 formations dans ses rangs, soit Les Raftmen, Le Hull-Volant, Les Bons Vivants, Buckingham et Cégep II. Selon le statisticien Claude Fournier, 50 pourcent des joueurs du circuit sont des anciens du Cégep et c'est à cet endroit qu'ils ont fait leur apprentissage.

Chaque équipe joue 12 parties en saison régulière en plus d'une participation possible aux séries éliminatoires. Au niveau financier, chaque club doit

s'autofinancer et selon Claude Fournier, les commanditaires de la ligue assurent un équilibre stable année après année. Le coût annuel d'une franchise est de \$450.00.

C'est donc relâche au Cégep au niveau de la ligue de ballon panier intermédiaire et les activités reprendront au mois d'octobre prochain pour une 17^{ième} saison.



Au rebond, Kevin Charron (34) du Hull Volant et André Landriault (15) des Raftmen.



Cette année, les Raftmen et le Hull Volant ont fait les frais de la finale.

78 PARTICIPANTS

LE TRIATHLON DES PUR SANG

Les Pur sang de l'Outaouais ont tenu leur triathlon annuel dimanche dernier à Hull et sur les 78 participants inscrits, un total de 74 ont terminé l'épreuve.

Chez les hommes sénior, Daniel Ouellet de Gatineau a terminé premier avec un chrono de 1:17:54. Alain Parent de Gatineau a pris le deuxième rang avec un temps de 1:20:00 et Louis Pilon de St-

Léonard se classait troisième, (1:20:11).

Chez les dames sénior, Chantal Métivier de Hull a terminé première avec un temps de 1:34:30. Louise Guay de Hull s'est classée deuxième avec un chrono de 1:36:03 et Pat Konantz d'Ottawa finissait au troisième rang avec un temps de 1:39:39.

Chez les hommes juvéniles, Eric Moisan d'Aylmer a triomphé avec un temps de

50:14, il était suivi de Eric Dohrendorf de Rosemère 54:42 et Ray Geoffrey de Nepean 54:43. Chez les dames juvéniles, la victoire est allée à Karen Brackstone (1:10:01).

Les organisateurs sont très satisfaits du déroulement de cette journée et les Pur Sang se préparent maintenant en vue du Circuit des Pur Sang qui débutera le 6 mai prochain et qui totalisera environ 10 épreuves.

\$ 49,900⁰⁰

(Phase I)

AÉROCONDO INDUSTRIEL DE GATINEAU

ENTREPRISE DE BÉTON

FERN LECLERC LTÉE 663-2712

AéroCondo

PARC INDUSTRIEL DE GATINEAU

Devenez propriétaire de votre propre condominium industriel pour moins cher qu'un loyer.

Nous vous offrons un condo de 1000 pi. car. pour un montant de \$405.38 par mois. (Si vous aménagez le 2^{ième} étage vous aurez alors 2000 pi. car.)

Les premiers condominiums industriels dans l'Outaouais
Le projet sera d'une superficie de 41,000 p.c. Phase I et Phase II.
Un projet développé par les
Entreprises de Béton

Fern Leclerc Ltée

Téléphonez-nous pour réserver le vôtre à

663-2712



RE/MAX gatineau inc.
courtier immobilier indépendant

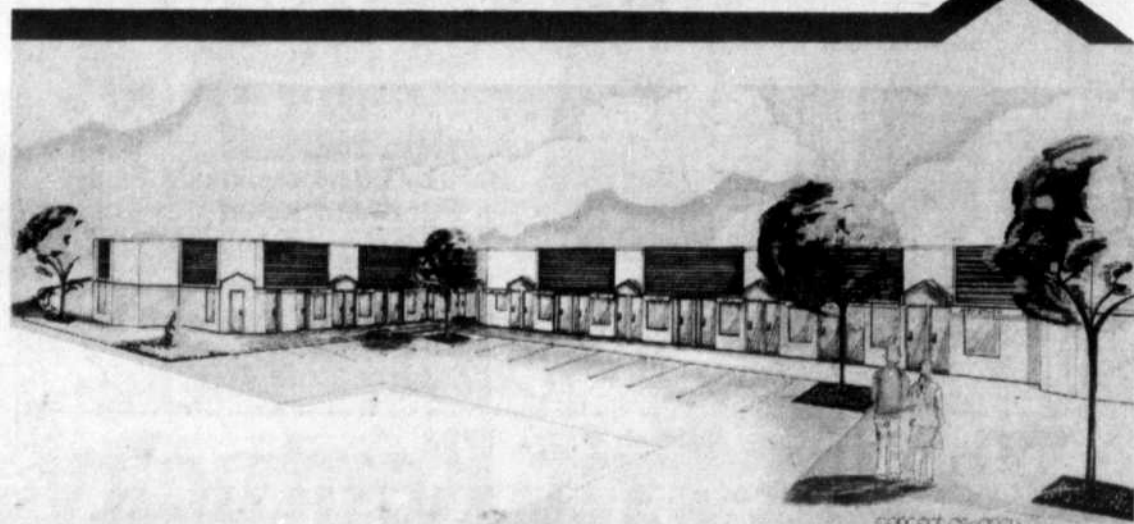
robert leclair

membre de la chambre d'immeuble de l'Outaouais

• achat
• échange
• résidentiel
• commercial

pour un RESULTAT MAXIMUM
appelez-moi

(819) 561-1616



PLANIFIEZ VOS VACANCES

Rapprochez-vous de la nature

Cet été, rapprochez-vous de la nature. Le ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche vous invite à planifier dès maintenant, en réservant par téléphone, un séjour dans un parc ou une réserve faunique.

Il importe de noter que les dates de réservation diffèrent d'un territoire à l'autre, afin d'éviter l'engorgement des lignes téléphoniques et, ainsi d'assurer un meilleur service au public:

- Grands-Jardins, Jacques-Cartier, Laurentides, Portneuf: 10, 11 et 12 mars.

- Ashuapmushuan (Chibougamau), La Vérendrye, Albanel-Mistassini et Waconichi: 13 et 14 mars.

- Mastigouche, Papineau-Labelle, Rouge-Mattawin, Saint-Maurice: 17, 18 et 19 mars.

- Baldwin, Gaspésie, Matane, Port-Daniel, Rimouski, Sept-Îles-Port-Cartier: 20 et 21 mars.

- Pour l'ensemble des parcs et des réserves, sans distinction: 24 mars.

Les personnes intéressées pourront

AU CEGEP

Super tournoi de hockey balle

Il y aura un super tournoi de hockey balle du vendredi 25 au dimanche 27 avril 1986. Ce tournoi se déroulera au gymnase du CEGEP de l'Outaouais. Des trophées et des bourses (\$1100.00) seront distribués aux meilleures formations. Cependant, le nombre d'équipes est limité à seize (16).

Les premières équipes qui auront déboursé le prix d'entrée du tournoi (\$100.00 par équipe) seront celles qui pourront y participer. Cependant, la date limite d'inscription est le 20 avril 1986. Le tirage au sort sera effectué le 21 avril 1986 au CEGEP.

Pour informations, contactez après 16h00, Marc Fitzgerald au 776-2264.

obtenir de plus amples renseignements ou réserver en composant, sans frais, l'un des numéros suivants, du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h00.
• région de Québec:

890-5349
• partout au Québec: 1-800-462-5349.
Lors de la prise de réservation, il est nécessaire de fournir son numéro d'assurance-maladie.



GRAND GALA D'AUBAINES



RADIAUX DE PERFORMANCE
EAGLE
MANIABILITÉ IMPECCABLE
À PRIX DE SOLDE
EMBALLANTS.

ARRIVA
Que vous choisissiez le pneu à flancs noirs distinctifs ou le pneu à flanc blanc classique pour votre voiture importée, la bande de roulement de conception spéciale du pneu Arriva offre traction fiable en toutes saisons et roulement doux et confortable. Arriva, le pneu dont la performance a été éprouvée.

ARRIVA, FLANC NOIRS		ARRIVA, FLANC BLANC	
Dimension	Prix de solde	Dimension	Prix de solde
P145/80R13	47,95 \$	P155/80R13	54,95 \$
P155/80R13	48,95	P165/80R13	65,95
P155/80R12	49,95	P185/80R13	72,95
P165/80R13	56,95	P185/75R14	74,95
P175/70R13	62,95	P195/75R14	77,95
P185/70R13	66,95	P205/75R14	80,95
P185/70R14	73,95	P185/70R14	84,95
LE GALA D'AUBAINES COMMENCE LE 31 MARS.		P205/75R15	86,95
		P215/75R15	90,95
		P225/75R15	93,95
		P235/75R15	99,95

Notre Grand gala d'aubaines comprend une variété sensationnelle de pneus éprouvés. Hâtez-vous! Ce Grand gala d'aubaines est annuel et il se termine le 19 avril.

RADIAUX DE PERFORMANCE EAGLE
Le pneu Eagle est le choix unanime de tous les constructeurs de voitures nord-américaines pour les véhicules de performance. Reconnus sur les pistes et sur la route comme étant des pneus de performance époustouflants, les Eagle de Goodyear offrent traction supérieure et maniabilité haute performance.

EAGLE ST (nettes blanches en relief)		EAGLE GT (nettes blanches dessinées)	
Dimension	Prix de solde	Dimension	Prix de solde
P185/70R13	80,95 \$	P185/70R13	112,95 \$
P205/60R13	85,95	P195/70R14	126,95
P205/70R14	95,95	P205/70R14	131,95
P215/70R14	98,95	P225/70R15	147,95
P225/70R15	107,95	P215/65R15	138,95
P245/60R15	116,95	P255/60R15	174,95

TIEMPO
La plus nouvelle étoile de Goodyear. Tempo: un radial toutes saisons ceinturé de câbles d'acier gage de traction fiable toute l'année et de long kilométrage.

TIEMPO			
Dimension	Prix de solde	Dimension	Prix de solde
P155/80R13	45,95 \$	P205/75R15	72,95 \$
P185/80R13	61,95	P215/75R15	77,95
P185/75R14	65,95	P225/75R15	82,95
P195/75R14	67,95	P235/75R15	86,95
P205/75R14	70,95		

Garantie à l'échelle nationale
Notre confiance en la qualité de nos produits nous permet de garantir tous les pneus Goodyear contre les défauts de fabrication partout où vous allez en Amérique du Nord.

Protection contre les risques routiers
Protégez votre placement en pneus. Informez-vous au sujet du programme de protection en option de Goodyear contre les risques routiers là où vous achetez vos pneus Goodyear.

LES PNEUS RADIAUX GOODYEAR, TOUT SIMPLEMENT INDISPENSABLES.

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

SERVICE D'AUTO COMPLET - VENTE - SERVICE-REPARATION
Alignement et balancement de roues

67 St-Louis, Gat. 561-1936

372 boul. Maloney O. Gat. 643-1936

• GARANTIE À L'ÉCHELLE NATIONALE • PORTEZ LE TOUT À VOTRE COMPTE



UN NEZ D'AVANCE

celui de PAUL LARABIE



LES ANNIVERSAIRES DE LA SEMAINE

Les anniversaires de la semaine: Le 1^{er} avril, c'est la fête Sonny Wade (39 ans), John Wensink (33 ans), Scott Stevens des Capitals (22 ans). Le 3 avril, Bernard Parent aura 41 ans. Le 4 avril, ce sera l'anniversaire de Dale Hawerchuk des Jets, 23 ans, le 6 avril, Michel "Bunny" Larocque d'Aylmer fêtera ses 34 ans et le 7 avril, Tony Dorsett et Clark Gillis auront 32 ans chacun.

C'est malheureux mais j'ai appris que Les Olympiques de Hull seront vendus à un groupe d'hommes d'affaires de Rimouski dès l'an prochain. Le propriétaire Wayne Gretzky en profitera pour déménager la concession des Oilers de la Nouvelle-Ecosse de la Ligue Américaine à Hull. C'est donc votre dernière chance de voir du hockey junior majeur à Hull pour un bon bout de temps.

Dans le cadre du Festival de ballon sur glace et de hockey à pied de Gatineau, une partie de hockey à pied opposera les partisans des Nordiques à ceux des Canadiens, le dimanche 6 avril prochain à 16 heures. Les chanceux qui porteront l'uniforme gagnant des Nordiques seront: Stéphane Grondin, Jean-Marc Desjardins, Luc Prud'homme, Marc Brassard, Moe Larose, Richard Lapensée, Marc-André Joannis et moi-même. Pour les Glorieux, nous retrouverons, Claude Massicotte, Ben Cardinal, Gaston Courchesne, Marcel Hamel, Gerry Brunet et son garçon Daniel etc.... Cette partie aura lieu à l'aréna Campeau de Templeton.

Gisèle Murray de la Northern Telecom à Aylmer est tellement susceptible qu'elle s' imagine être aux "insolences d'un téléphone" 24 heures par jour. Tu sais Gisèle quand on joue des tours aux autres, on se fait prendre en défaut souvent...

Si vous avez besoin d'un photographe, ne demandez surtout pas à Serge Richard de Gatineau de vous aider. Serge était le photographe officiel du tournoi intermédiaire Molson et il a réussi à manquer 36 photos sur 36.

Le conseiller en

publicité Benoit Pilote du Régional a rencontré la semaine dernière des agents de la S.Q. Demandez-lui s'il s'attache maintenant \$\$\$

Serge Prud'homme m'informe qu'un tournoi de hockey réunira 5 formations des Travaux Publics du Canada du 7 au 13 avril prochains. Plusieurs sportifs de la région prendront part à ce tournoi et c'est le sous-ministre Maurice Lafontaine qui procédera à la mise au jeu officielle. M. Lafontaine demeure à Gatineau. Bonne chance aux participants.

C'est curieux, mais plus la saison progresse, plus nous retrouvons de partisans des Nordiques. Il y a actuellement, plusieurs visages tristes dans la région... Pour certains c'est déjà la fièvre du baseball.



De gauche à droite, M. Marcel Bourgeault, président du Hull-Volant, M. Raoul Lafrenière le gagnant du tirage de la ligue de quilles du Hull-Volant et Gilles Renaud le responsable du tirage. M. Lafrenière a gagné un gros lot de plus de \$1,000.00.

Francine Banville de Gatineau et les amis de la section 12 du Centre Guertin sont très déçus face à l'installation des filets protecteurs derrière les buts au Centre Guertin. Ces filets nuisent à la vue des spectateurs. Dans sa lettre, Francine invite même



Les braves du Coin ont maintenant un nouvel exécutif. Sur la première rangée de gauche à droite, Denis Ouellette secrétaire, Guy Rouleau président, Richard Krull trésorier. Sur la deuxième rangée, dans l'ordre habituel, Georges Watson directeur des sports, Michel Vanasse directeur des activités sociales et le publiciste René Blais. (absent sur la photo: Michel Cyr et Raymond Nadeau)

le maire Légère à assister à une partie des Olympiques avec ses amis de la section 12.

J'ai appris que Mario Tremblay poursuivra sa carrière en URSS dès l'an prochain. Le bleuet a donc décidé de changer son nom, il s'appellera dorénavant, "Ipous Lapok".



L'histoire des Olympiques à Rimouski, c'est un poisson d'avril...

La première course de l'année dans l'Outaouais, Le Mistenflûte aura lieu dimanche prochain à

NOUVEL EXECUTIF

l'école Mont-Bleu de Hull. Le départ aura lieu à 8 heures et après la course, tous les participants déjeuneront ensemble à la Cabane en bois rond près du Cégep. Pour de plus amples renseignements sur cette course, Maurice Lacasse au 776-3948 ou Normand Beaudoin au 771-3788.

C'est le Grand McDon, le 2 avril. Je vous invite à venir me rencontrer au McDonald de Hull sur l'heure du midi. Tous les profits seront versés à la fondation du Manoir Ronald McDonald.

C'est le printemps ou presque, automobilistes soyez prudent. Déjà nos jeunes se promènent en

bicyclette ou jouent dans la rue. Rappelez-vous que nous avons déjà été jeunes nous aussi...

La lutte entre les Blue Jays de Toronto et les Yankees de New York s'annonce des plus intéressantes pour la prochaine saison. Croyez-le ou non, mais le réseau TSN présentera 120 parties cet été, dont 40 des Expos et 40 des Blue Jays.

La ligue de baseball intermédiaire de Hull jouera des parties au parc Sanscartier de Gatineau cette année. C'est une excellente initiative. Tout semble indiquer qu'il y aura 5 formations qui prendront part aux activités cet été.

LES SOUVENIRS DE LA SEMAINE

Les souvenirs de la semaine: Le 3 avril 1936, le plus court combat de l'histoire de la boxe professionnelle. A New Haven, après 7 secondes seulement, Lee Massey triomphe de Al Carr par mise hors de combat. Le 3 avril 1975, les Nordiques gagnaient le championnat de la division canadienne de l'AMH.

LES FINIS DE SEMAINE ENSOLEILLES DES MAITRES DU COUVRE-PLANCHER

Samedi le 5 avril et Dimanche le 6 avril

Entrepôt du

DECOR PINK
1360 chemin Pink, Aylmer
777-6445

LES TAPIS VILLENEUVE
10, rue Papineau, Hull
777-0909

TAPIS RN INC.
1166, boul. Maloney E.
Gatineau (Québec)
663-6896

Entrepôt **Claude Leblanc**
140 Edmonton, Hull
771-5897

- Découvrez les nouveaux coloris et les nouvelles lignes de couvre-plancher
- Nombreux spéciaux en magasin
- Les représentants de compagnies seront sur place pour vous conseiller et répondre à vos questions
- Les maîtres du couvre-plancher vous réservent un accueil plein de surprises

SAMEDI de 9h30 à 5h p.m. et DIMANCHE de 10h à 5h p.m.

40^e ANNIVERSAIRE DE

CUSTOM MUFFLER LIMITÉE

GRATUIT!

Vérification de vos freins

Si vous n'avez pas fait vérifier vos freins dans les derniers 10 mois ou pour un total de 18,000 km, c'est très important de prendre avantage de ce spécial maintenant.

GARANTIE À VIE SUR SABOTS ET PLAQUETTES DE FREINS

Freins à disque 2 roues avant

Le travail comprend: plaquettes de freins de première qualité • installation des plaquettes • parallélisme des disques (rotor) • nettoyage des guides • lubrification des roulements

Vérification: des étriers • l'étanchéité des joints • maître cylindre • conduits • partie composante de freins • plaquette métallique \$15.00 en sus

\$74⁴⁵

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONNETTES

Spécial sur alignement de roues



seulement

\$14⁹⁵

sur la plupart des voitures

- Réglage des angles de châssis et carrossage
- Réglage du pincement
- Centrage du volant de direction
- Inspection sécuritaire de la suspension et essai de route
- Pièce et travail en sus si nécessaire

Mécaniciens licenciés à tous nos centres de service

Meilleur roulement à prix d'aubaine

Freins à tambour 2 roues arrière

\$54⁴⁵

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONNETTES

Le travail comprend: sabots de freins de première qualité • installation de sabots • allasage des tambours de freins • réglage du câble de frein d'urgence

Vérification: cylindre de roues • autres composantes de freins • des essieux

C'est le temps idéal de vous procurer des amortisseurs et des jambes de force à gaz Monroe. Mais dépêchez-vous, car notre offre est de durée limitée*

OFFRE D'ESSAI DE 60 JOURS!

Si vous n'êtes pas convaincu après 60 jours que les amortisseurs et jambes de force à gaz Monroe* vous procurent le meilleur roulement jamais obtenu, Monroe* les remplacera sans frais par tout amortisseur de prix comparable. Voyez votre détaillant pour plus de détails.

Monroe Auto Equipment Division de Tenneco Canada Inc. • Rabais sur le prix de détail suggéré du fabricant. * Marque de commerce de Monroe Auto Equipment U.I. Les prix peuvent varier selon les régions.

*** GARANTIE À VIE INSTALLATION GRATIS**

AVEC **MONROE**



LE CANADA VOYAGE MIEUX SUR DES MONROE

CUSTOM MUFFLER

GARANTIE NATIONALE

135, boul. St-Joseph, Hull (angle Montcalm)
81, boul. Gréber, Pte-Gatineau

777-5915
568-6880

890, rue Bank (près 5 ave.) Ottawa
1688 av. Carling (angle Clyde) Ottawa
865, boul. St-Laurent (angle McArthur)

236-8988
722-0540
749-2242



Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi de 9h à 18h
Samedi de 9h à 12h

VISA
CHEQUES PERSONNELS
MASTERCARD



Les Frontaliers

Suite au camp d'entraînement et aux rencontres hors concours, le trio Charron, Bigras et Groulx procède à la sélection finale de la première édition des Frontaliers. Ce qui est alarmant chez cette première édition, c'est la répartition d'âge. En effet, il n'y a que deux joueurs de 15 ans, 8 de 16 ans, et pas moins de 10 joueurs de 17 ans. Dès cet instant, on a senti chez cette équipe que le mot développement venait de tomber au second ordre, car il était évident que l'on ne voulait que jouer

sûr et gagner. On aurait dû aligner le nombre maximum de joueurs de 15 ans, soit cinq. La sélection des cinq aurait dû se faire entre les Anglehart, Doré, Sauriol, Saumure, Richard, Purdy et Charron, et des gardiens Cameron, Marcotte et Lauzon. En alignant cinq joueurs de 15 ans, on aurait également formé un bon noyau pour la deuxième saison. Dans cette sélection, la plus grande erreur fut de garder un nombre effrayant de

joueurs de l'extérieur de la région. Un seul des cinq mérite une bonne note, et c'est Sylvain Lemay. Quant aux Larouche (imaginez c'était un premier choix), Marcoux, Gaudet et Storseth, il y avait autant de bons joueurs ici qui n'auraient fait que s'améliorer au cours de la saison. Toutefois, ce n'est pas tous les joueurs de 17 ans qui n'ont pas fait leur travail. Le gardien Roch Pinard pour un, mérite d'être regardé au prochain repêchage, car il a très bien travaillé cette sai-

son. Ce dernier avait quelque chose à prouver, car l'année dernière, il avait eu sa part de problèmes à Québec. Également, étant donné la situation présente dans l'Outaouais, on aurait dû garder un gardien de but de 15 ans. Les Cameron, Marcotte et Lauzon sont bourrés de talent, et ils seront à surveiller d'ici le prochain camp d'entraînement. "Le cas Groulx" Ce dossier a également fait couler beaucoup d'encre, et il faut vraiment connaître la situation du jeune pour comprendre le geste qu'il a posé en décidant de retourner avec l'équipe de Ste-Foy. Personnellement, je semble parfois encore indécis lorsque vient le temps de commenter le geste. Connaissant Benoît, je suis sûr qu'il a pris une bonne décision. Il se devait de

connaître une bonne saison, et il ne pouvait tomber mieux. De plus, ce jeune Gatinois avait déjà évolué pour cette organisation et il leur portait respect. Par contre, si l'on regarde tout ça, l'organisation des Frontaliers avait quand même raison d'être frustrée par la décision de la ligue, car eux aussi, avaient des droits. Blessures Comme toutes les équipes, les Frontaliers ont eu à se débrouiller avec un alignement réduit à cause de blessures. Les Lefebvre, Jean et Larouche ont subi des blessures majeures et dans le cas des deux premiers, c'a eu pour effet d'affaiblir l'équipe. Les Frontaliers ont également connu leurs problèmes lorsque leur situation exigeait qu'ils fassent appel à des joueurs affiliés. Les organisations de

Hull et Gatineau ont été très réticentes à coopérer et ce, pour plusieurs raisons. D'une part, les quatre propriétaires auraient dû rencontrer toutes les organisations du hockey mineur avant même le début de leur camp d'entraînement. Ainsi, ils auraient pu créer une bonne relation et tous auraient été au courant des plans des Frontaliers. Ce n'est que très tard que les propriétaires ont rencontré les diverses organisations, mais déjà, il y avait des problèmes. Pendant ce temps, les entraîneurs tentaient de s'égorger entre eux, plutôt que de coopérer. Par contre, à plusieurs occasions, les joueurs eux-mêmes m'ont dit qu'ils ne voulaient pas aller au Midget "AAA", car il n'avaient pas apprécié leur expérience. On a qu'à se rappeler du jeune

Lavallée de Gatineau. Il fut invité à jouer quelques matches et même qu'à la suite d'une victoire à Richelieu, on avait déclaré dans un quotidien, qu'il demeurerait avec l'équipe. Toutefois, à son retour à Hull, il apprit le contraire. Respect et confiance Il est évident que cette saison, il n'y avait aucun respect et confiance entre les différentes parties, et cela a affecté le rendement des Frontaliers que ce soit sur la glace ou à l'extérieur. Les dirigeants ont manqué leur approche avec l'entourage du hockey mineur, et de leur côté, les associations n'ont pas pris pour acquis que les Frontaliers en étaient à leur première saison, et ils les ont jugés très dur. On aurait pu facilement leur donner un coup de pouce, plutôt qu'un coup de pied.

centre d'équipement prébour
equipment center

Tél.: (819) 778-6261
84, rue Jean-Proulx, Hull
Québec, J8Z 1W1

ANCIENNEMENT
CENTRE
D'ÉQUIPEMENT
DE RESTAURANT
REG.
Route 105,
Chelsea, Québec

MAINTENANT
Sous nouvelle
administration
et aménagé
dans un nouveau
local à Hull,
dans l'édifice
Roulâtèque

ACHAT ET VENTE
D'ÉQUIPEMENT NEUF ET USAGÉ POUR
RESTAURANT - HÔTEL - MAGASIN

ÊTES-VOUS SPECIAL?

Si vous recevez une formule de déclaration d'impôt T1 Spéciale cette année, apportez-la chez H&R Block. Nos spécialistes savent comment vous faire épargner temps et argent grâce à plus de 20 mesures qui n'apparaissent même pas sur la formule. Ils prépareront votre déclaration de sorte que vous épargniez le plus d'argent possible. Venez rencontrer les spécialistes de l'impôt au bureau H&R Block le plus près ou téléphonez pour prendre rendez-vous.

T1 Spéciale à partir de 16²⁵ \$

Renseignez-vous sur notre garantie
Vous pourriez obtenir plus grâce à

H&R BLOCK
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT.

SITUE A L'EST ET A L'OUEST D'OTTAWA AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

HAWTHORNE

CUISINE ET SALLE DE BAINS

DONNE UN PUNCH

AUX PRIX ÉLEVÉS

SPECIAL 50% DE RABAIS
sur vanités et comptoirs en marbre
- COMPTANT ET EMPORTER.

NOTRE MEILLEUR MODÈLE EN CHÈNE MASSIF
"CHATEAU"
NOTRE PRIX: **\$1895**

NOTRE MODÈLE FONCTIONNEL ET ÉCONOMIQUE
"DIPLOMAT"
NOTRE PRIX: **\$1259**

NOTRE TRÈS BON MODÈLE PLAQUE EN CHÈNE
"BARON"
NOTRE PRIX: **\$1661**

Pas de taxe de vente pour livraison au Québec

AMENEZ VOS DIMENSIONS

OTTAWA 2295 Stevenage Dr. NEPEAN 30 Stafford Rd.

HAWTHORNE KITCHEN DESIGNS

- Toronto
- Ottawa
- Kingston

521-5502 596-5344

UNE CUISINE EXTRAORDINAIRE A DES PRIX PLUS QU'ABORDABLES.

OUVERT:
Lun. mar. mer.
9h à 17h
Jeu. ven.
9h à 21h
Sam. 10h à 17h

"LE SECRET DE NOTRE SUCCÈS EST D'OFFRIR PLUS À MEILLEUR PRIX"

Achetez une somptueuse maison et laissez-vous vivre

1548 pi² à partir de 95 990 \$

La vie dans une résidence en copropriété n'a jamais été aussi agréable.

Bienvenue aux Manoirs de la Montagne, de magnifiques résidences conçues pour votre plaisir.

Venez vivre au milieu de terrains de golf, de pentes de ski et de lacs, à sept minutes de voiture du centre-ville d'Ottawa et de Hull.

Vous avez le choix entre quatre modèles différents, à deux ou trois chambres.

- 2 ou 3 chambres
- garage attenant
- foyer élégant
- bain romain
- fenêtre baie
- coin-repas
- sous-sol pleine hauteur
- générateur électrique d'air chaud

* Renseignez-vous sur la prime pour clôture rapide du contrat auprès de notre personnel des ventes.



LES MANOIRS DE LA Montagne
À HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

UPPER AYLMER RD. TACHE BOUL. LOWER AYLMER RD.

CHAMPLAIN BRIDGE OTTAWA RIVER RICHMOND RD.

HEURES D'OUVERTURE
lundi au jeudi : midi à 20h00
fermé vendredi
samedi et dimanche : 11h00 à 18h00
téléphone : 778-2171

J. Pérez

CORPORATION

*La prime pour clôture rapide du contrat et l'offre « Passe-partout » sont sujettes à changement.

***"Passe-partout"**
Un cadeau exclusif de J. Pérez comme vous n'en avez jamais vu, pour votre tranquillité d'esprit. Pour plus de renseignements, consultez votre représentant J. Pérez.

CONSTRUCTION DE QUALITÉ... pour qui aime ses aises

TOURNOI DE HOCKEY DE LA SURETE DU QUEBEC

LE POSTE DE LABELLE L'EMPORTE

Masson - Le poste de Labelle a remporté la 8e édition du tournoi de hockey annuel de la Sûreté du Québec qui avait lieu à l'aréna de Masson le lundi 24 mars dernier.

par SYLVAIN DUPRAS

Ce tournoi regroupe 9 équipes, soit tous les postes de l'Outaouais: Buckingham, Campbell's Bay, Hull-Métro, Labelle, Low, Maniwaki, Mont-Laurier, Papineauville et le Quartier Général (QG) de l'Outaouais à Hull.

Pour le responsable de l'événement, le relationniste Richard Bourdon, une telle activité permet aux

agents de la paix de la région de se rencontrer et de fraterniser.

Ainsi, les policiers de Labelle ont démontré beaucoup d'agilité sur patins en déclassant les finalistes, Mont-Laurier et le QG, lors de la ronde finale. En plus d'être finaliste, le poste de Mont-Laurier s'est vu décerner le trophée de l'équipe la plus disciplinée.

Aussi, des médailles furent remises aux joueurs ayant fait preuve d'un bon esprit sportif. Il s'agit des agents André Bertrand (Buckingham), Marcel Gagnon (Campbell's Bay), Jacques Ayotte (Hull-Métro), Guy Bruyère (Labelle), Luc Lafleur (Low), Chris-

tian Sénécal (Mont-Laurier), Jules Perreault (Papineauville), Pierre Lemay (Maniwaki), et Yvon Millette (QG).

Dix joutes furent disputées à l'aréna de Masson et trois autres au Centre sportif de

Buckingham. Ce tournoi se déroule dans La Lièvre depuis 7 ans.

Les agents de la SQ de l'Outaouais participent à 3 autres activités du même genre annuellement: tournoi de golf, tournoi de balle et tournoi de tir.



Les agents de la paix de Mont-Laurier ont mis à l'épreuve le gardien de Labelle, mais en vain. Labelle a finalement remporté le tournoi de hockey de la Sûreté du Québec de l'Outaouais.

(PHOTO: Sylvain Dupras)



AMEUBLEMENT
Sarault et fils
LE ROI

VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU GROUPE À \$1,995⁰⁰ (16 morceaux)

**AUCUN DÉPÔT NÉCESSAIRE
AUCUN INTÉRÊT
AUCUN PAIEMENT AVANT
JUILLET 86. SUR TOUTE
MARCHANDISE EN MAGASIN**



TABLE, 4 CHAISES



SOFA, CHAISE ET 1 TABLE À CAFÉ,
2 TABLES DE BOUT

ET AUTRE GROUPE À PARTIR DE \$1295⁰⁰



CHAMBRE À COUCHER, BUREAU AVEC MIROIR TRIPLE, COMMODE, TÊTE DE LIT, MATELAS ET SOMMIER 54".

MATELAS
MATELAS OU SOMMIER

39"	\$69 ⁸⁹
54"	\$189 ⁸⁹
60"	\$129 ⁸⁹



le Courtier D'action
AUBAINE - GATINEAU

1350 p.c., 3 ch. à c., complètement réisolé, fournise de 8 ans, toiture moins de 10 ans, décoration professionnelle. Seulement \$68,900.

MICHEL CHOQUETTE 776-3236 594-9972

NOUVELLE INSCRIPTION
Bungalow 3 ch. à c., piscine, bien paysager, secteur La Sablonnière. Agé de 2 1/2 ans.

MICHEL CHOQUETTE 776-3236, 594-9972

GATINEAU
Bungalow neuf, \$89,500.
Bungalow style Breton, \$159,900.

YVES DAIGLE 776-3236 594-1337

AUBAINE
Secteur St-Raymond. Bungalow duplex, 2 ch. à c., cuisine moderne avec porte patio, deck et piscine 24 x 14 hors-terre.

MARC LAFLEUR 776-3236 684-3445

DUPLEX, WRIGHTVILLE
Très propre, revenus de \$800.00 par mois. A qui la chance?

YVES DAIGLE 776-3236 594-1337

LUSKVILLE, FACE À LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - 2 étages en brique, 4 ch. à c., 2 salles de bains, beaucoup d'extras. Prix réduit: \$66,500.00.

YVES DAIGLE 776-3236 594-1337

PTE-GATINEAU - Joli bungalow, très propre, 3 ch. à c., salle familiale, près des écoles. Fait voir!

MARIUS ALARY 776-3236 561-1017

AYLMER - Maison en rangée, 3 ch. à c., salon, cuisine, dinette, très propre, peinture et décoration récentes. Occupation immédiate.

MARIUS ALARY 776-3236 561-1017

VOUS CHERCHEZ UNE MAISON NEUVE?
Alors, arrêtez de vous promener et composez: **776-3236** et demandez **MICHEL** ou **YVES**.
Nous avons:
- plus de 60 modèles pour tous les goûts
- prix incluant terrain à partir de \$76,000.00.
- emplacements au choix

- Pte-Gatineau
- Gatineau
- Templeton

Membres de la chambre d'immeubles de l'Outaouais Inc. 300 agents et courtiers à votre service

776-3236

• Residants du Quebec aucune taxe • Livraison gratuite • Entreposage gratuit

AMEUBLEMENT Sarault et fils

OUVREZ UN COMPTE CHEZ NOUS
Aucun acompte nécessaire et jusqu'à 36 mois pour liquider le solde si crédit accepté
VISA et MASTER CARD acceptées

Lundi, mardi, mercredi: 9:30 à 18:00 hres
jeudi, vendredi: 9:30 à 21:00 hres
samedi: 9:30 à 17:00 hres

522 CH. MONTREAL angle ch. Montreal et boul. St-Laurent (Maple Leaf Plaza 749-6062)



Le coin des sportifs

avec Gaétan Bisson

Ligue de hockey Moisson-Outaouais
Un but de Gilbert Delisle en prolongation a permis au Hull-Volant de remporter une victoire de 3 à 2 aux dépens des Sportifs de l'Outaouais. Les Sportifs mènent la série finale deux parties à une.

Ligue de hockey Loisirs-Outaouais
Le Tapis Villeneuve devance le Brière Électrique deux parties à une lors de la finale trois de cinq. Il a gagné 5 à 2 et 4 à 2. Le Mont-Bleu a remporté le deuxième match de la série par le compte de 6 à 3.

Balle lente
Une équipe féminine de balle lente est à la recherche d'une ligue de calibre "C" pour la prochaine saison. Les ligues intéressées, communiquez avec Chantal Beauvais au 663-4434.

S.O.S. équipes de balle S.O.S.
Plusieurs ligues de balle lente sont à la

recherche d'équipes pour compléter leurs cadres pour la saison 1986. Les équipes intéressées doivent communiquer avec les personnes suivantes aussitôt que possible: Gaston Parent au 568-8613, ligue de balle lente Moisson; Ronald Dompierre au 568-8291, ligue de balle lente Saint-Jean Bosco; Paul Garneau au 776-1104, ligue de balle lente Régional Labatt; Mario Carrière au 561-4376, ligue de balle lente Les Draveurs.

Braves du Coin
Lors des demi-finales de la ligue de hockey à pied, les Flyers ont éliminé les Bruins deux parties à zéro et les Kings ont remporté leur série deux parties à une face aux Oilers.

Ligue de hockey Bonne Entente
Une victoire de 4 à 3 en prolongation a permis au Groupe-Action de remporter la série finale trois parties à deux face aux Bons

Copains.

Ligue de racquetball Moisson-Outaouais
Lors de la première ronde des séries de fin de saison, Marc Richard, Gilles Légaré, Brian Piché et Paul Brisson ont tous remporté la victoire et participeront à la finale championnat.

Sportifs Outaouais
Brian Piché présidera l'exécutif pour la prochaine année, de l'Association Les Sportifs de l'Outaouais. Le comité est formé de Brian Piché à la présidence, Sylvain Grégoire à la vice-présidence, Ronald Dompierre, au

secrétariat et à la trésorerie. Les directeurs sont Jacques Brisebois, Gaétan Bisson, Daniel Cyr et Marc Lessard.

Championnat de ligues
Les équipes suivantes se disputeront le championnat des ligues de hockey adultes/loisirs de l'Outaouais: Hull-Volant, Sportifs de l'Outaouais, Tapis Villeneuve, Brière Électrique, Larouche Construction, Hullosirs et le Raymond Émery Fruits et Légumes. Les joutes se joueront les 2 et 6 avril prochains, à l'aréna Baribeau. La finale aura lieu à 15h45.

HABITEC 2000

2% DE RABAIS ADDITIONNEL
Si payé sur livraison

INCLUS

- Armoires
- Salle de bains complète
- Chauffage
- Portes et moulures
- Isolation R20 et R40
- Prêt pour joints et peinture
- Livré sur vos fondations

MAISON OUVERTE
au 115 Mont-St-Luc, Gatineau
Sam. au mardi de 13h à 16h30
Merc. au ven. de 13h à 20h30
ou sur rendez-vous
Plusieurs modèles disponibles
à partir de \$30,000 et plus)



Futura 104
GRANDEUR: 34'x28'
PRIX: \$32,113.00

Concessionnaire

CONTEX

Entrepreneur général

(819) 243-0202

CHEZ Tapis Supreme

Les 2 Tapis Suprême de Hull et Gatineau sont en fête!

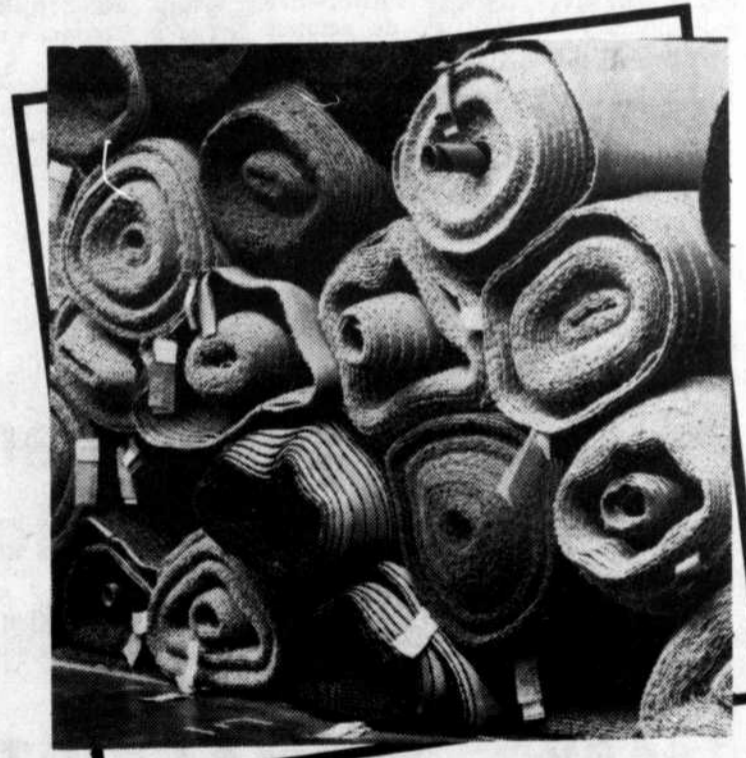
Ils vous proposent pour un temps très limité le fameux tapis **WESTON** avec un endos spécial contre l'humidité.

IDEAL POUR SOUS-SOL, Choix de 4 densités avec plus de 34 couleurs

Vous pouvez l'installer vous-même et faire encore plus d'économies.

Il nous reste encore un beau choix de vinyle coussiné à compter de **4,99\$ V.C.**

Sans oublier nos balances de rouleaux laissées à moitié prix et nos tapis d'autos à **34.00\$.**



HATEZ-VOUS ET VENEZ CONSTATER PAR VOUS MEME

Que chez Tapis Suprême Y EN A PAS DE PROBLEMES!

N•O•M•I•N•A•T•I•O•N



M. Guy Demers a le plaisir d'annoncer que M. Marcel Lavigne fait maintenant partie de l'équipe de vente de Demers Chevrolet Oldsmobile et du Centre du Camion Demers Chevrolet

Marcel L. Lavigne

GM DEMERS

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
868, boul. Maloney O.
Gatineau
568-5811

Centre du Camion
Demers
977 boul. Maloney
Gatineau
561-9506

Aubaine Gatineau

104 St-Antoine Gatineau



ACHETONS ET VENDONS APPAREILS MENAGERS ET MEUBLES USAGES



- Prix imbattables
- Garantie écrite
- Livraison gratuite
- Vente de pièces

REPARATIONS A DOMICILE

561-2156

Y a pas à dire ...



CHEZ Tapis Supreme

y en a pas de problèmes.

• PROPRIETAIRES DE MAISON OU COMMERCE

• Ces prix s'appliquent sur la marchandise à nos deux magasins

766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 770-9073

761, BOUL. MALONEY, GATINEAU, 863-6661 (Voisin du lac Beauchamp)



GALA DE L'ASSOCIATION REGIONALE DE NATATION DE L'OUTAOUAIS

Les lauréats "85" en photos



Chez les Dauphins de Hull, l'honneur est revenu à Isabelle Lacroix.



Isabelle Lafontaine a été choisie la meilleure athlète chez les Marsouins de Papineauville.



Les Dauphins de Hull ont remporté le titre décerné au club qui a amassé le plus grand nombre de trophées "groupe d'âge" pour l'année 1984-85.



Chez les Aquatiques de Gatineau, le titre est allé à Isabel Meunier.



Nicolas Dufour a été choisi le meilleur athlète du club Aquatique Grande-Rivière d'Aylmer.

Lors d'une compétition tenue dernièrement à la piscine de l'école secondaire Le

Carrefour, les quatre clubs de l'Association régionale de natation

de l'Outaouais ont remis un trophée spécial reconnaissant l'athlète le plus méritant de leur club respectif.

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE CONSULTEZ J.M. MAHEU

Champlain décoration vous souhaite une bonne semaine

CHAMPLAIN DÉCORATION

4 Champlain (voisin de l'Église St-François-de-Sales)
227 Montcalm, Hull (autrefois Perma-Shine)
379 McArthur, Vanier
495 Principale, Buckingham

NOUS FABRIQUONS TOUS NOS STORES VERTICAUX

SERVICE A DOMICILE GRATUIT 568-6331

Division de 134 113 CANADA L'ÉE
568-6331
776-4700
749-2494
985-6770

Mars, le mois des aubaines

50% DE RABAIS sur tous les stores verticaux

exposition d'artisanat

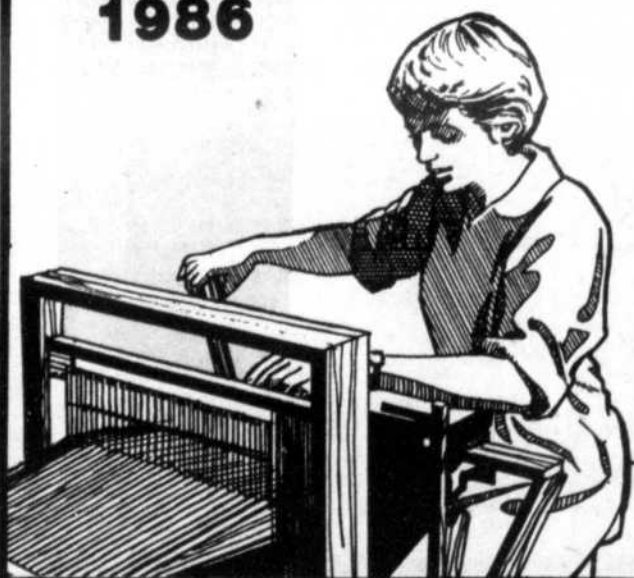
Du 1er au 5 avril 1986

avec les artisans de la région aux



PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

- Cuir
- Métal
- Vitraux
- Cuivre émaillé
- Jouets de bois
- Tissage
- Bois



Présenté par les promotions **EL ZORRO STUDIO** Aylmer, Québec 684-5033

LOUEZ 4 FILMS LOUEZ UN VIDÉO GRATUITEMENT!



ET CONSERVEZ-LES POUR 2 JOURS!

NATIONAL VIDEO Gatineau 561-7812
Hull 771-8585

Offre valable du dimanche au mercredi. L'offre prend fin le: 30 avril 86

Le vidéo et les films doivent être retournés avant 7h p.m. de la deuxième journée suivant la location. Les films doivent être loués au prix régulier. La carte V.I.P. ou des pièces d'identité et un dépôt peuvent être exigés. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Limitée au stock en main.

Le plus grand choix de magasins vidéo au monde!
Franchises disponibles: (514) 363-1737 - St de Québec: (514) 681-6297.

NATATION ET VOLLEY-BALL De l'action en perspective

En fin de semaine du 5-6 avril prochain, l'Association régionale du sport scolaire tiendra deux événements d'envergure qui regrouperont quelque trois cent athlètes de l'Outaouais.

Samedi le 5 avril, à l'école secondaire Grande-Rivière, l'A.R.S.S.O. organisera sa première compétition de natation à l'intention des nageurs scolaires et fédérés. Dimanche le 6 avril, à l'école secondaire Nicolas Gatineau, se tiendra le seizième championnat scolaire régional de volley-ball.

L'entraîneur José Leroux de la polyvalente Louis-Joseph Papineau est l'instigatrice de la compétition de natation. Voulant encourager la participation et assurer une relève au club des Marsouins de Papineauville, elle encourage les jeunes de son école à venir s'amuser et s'initier à la compétition.

Le scolaire est complètement différent du civil, ajoute-t-elle. Au civil, on vise la performance et l'athlète doit s'entraîner une dizaine d'heures par semaine pour avoir des résultats encourageants. Au scolaire, on veut d'abord que le jeune s'amuse et prenne goût à l'activité physique.

Par la suite, s'il veut s'améliorer, il devra s'entraîner plus sérieusement. Ce sera donc une excellente occasion pour les nageurs scolaires de pouvoir se comparer avec leurs confrères des autres polyvalentes.

Les écoles secondaires Le Carrefour et

Grane-Rivière ont déjà annoncé leur participation. La compétition débutera à 8h30 pour se terminer vers les 13h00.

En volley-ball, le comité organisateur attend une vingtaine d'équipes venant de toute la région de l'Outaouais. Lors de la saison régulière, l'équipe féminine de la polyvalente Louis-Joseph Papineau et l'équipe

garçons de St-Alexandre ont décroché la plaque décernée à la meilleure équipe dans leur catégorie respective.

Au dire de l'entraîneur Yolain Bianchi de Papineauville, la saison régulière n'a plus aucune impor-

tance et il a bon espoir de détrôner les joueurs du St-Alexandre. On vise une participation au championnat scolaire provincial. Le championnat aura lieu à Sept-Îles cette année, et ce serait une très belle récompense pour les joueurs, déclare-t-

il. L'A.R.S.S.O. délèguera les équipes gagnantes juvéniles au championnat scolaire provincial de volley-ball qui aura lieu les 18, 19 et 20 avril à Sept-Îles.

L'Association profite de l'occasion pour

remercier les producteurs de lait qui commanditent les médailles et les bannières.

On invite donc la population à venir encourager ces jeunes athlètes à l'école secondaire Nicolas Gatineau, dimanche le 6 avril, de 9h00 à 18h00.

Épargnez

Inventaire '86

AU PRIX '85



arra

Économisez en achetant

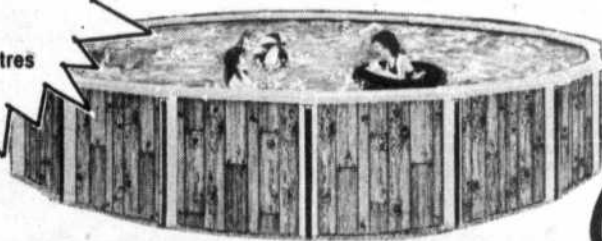
Piscine creusée installée à partir de **\$5495⁰⁰**

PISCINE ALUMINIUM EXCLUSIVES

arra



Plusieurs marques connues
ROVERGARDEN
FLAIR
KETER
et plusieurs autres



ENTIEREMENT RECOUVERTES DE VINYLE

18' diamètre
\$1399

24' diamètre
\$1599

LE PLUS GRAND CHOIX DE MEUBLES DE JARDIN
100% RÉSINE DE SYNTHÈSE - GARANTIE 3 ANS

Comprenant:

1 table,
4 chaises,
1 parasol et une base

à partir de

\$399

Comprenant:
mur, structure, garantie 15 ans et équipement complet; filtre, écumoir, échelle sécuritaire ou deck, nécessaire d'entretien, sable, plomberie, pôle télescopique, crochet et thermomètre.

• ESTIMATION GRATUITE
• ANALYSE D'EAU
• PIÈCES COMPLÈTES DE FILTREUR

Les photos et ou dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente.

Radio Shack



La direction de Radio Shack est heureuse d'annoncer la nomination de Mlle Joanne Farley à titre de gérante du magasin Radio Shack du Village Place Cartier. Mlle Farley possède plus de 2 1/2 ans d'expérience dans le rayon des ordinateurs chez Radio Shack. Joanne se fera un plaisir de vous assister dans vos achats dans le monde de l'électronique.

arra WAREHOUSE



HEURES D'OUVERTURE

Lun. à Vend.: 9h00 à 21:00

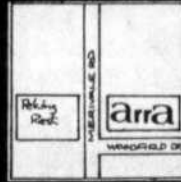
Samedi: 9:00 à 17:00

• MISE DE COTE
• CHEQUES ACCEPTES

NOUVEAU

EST
5350 CANOTEK
GLOUCESTER 745-7550

OUEST
1800 MERIVALE
NEPEAN 727-0111



GATINEAU

663-1169

MEUBLES GERARD ST-AMOUR vous offrent le luxe et le confort à des prix

**FOUS!
FOUS!
FOUS!**



**Voyez notre
collection
CARTIER
en exposition
au**

920 boul. Maloney O. Gatineau, P.Q.



**Des
Amours
de bons
PRIX**

**POSSIBILITÉ
DE FINANCEMENT**

**Meubles Gérard
ST-AMOUR**

**920 boul. Maloney
Ouest, Gatineau
(près du Zellers)**

561-4313

**LIVRAISON
GRATUITE**



C'est un départ...
avec "Coco"



nant des fractions de 30:4, 1:03.3, 1:34.2 et à dû se contenter de la troisième tandis que "Rideau Jet" protégé d'André St-Amour se faufilait dans le dernier droit pour arracher la deuxième place. Chose certaine "Maple Grove

Bob" nous reviendra d'ici peu pour prendre son portrait.

Echos
"Garnet Stephens" entraîneur connu dans la région de l'Outaouais a savouré une de ses nombreuses

victoires mercredi dernier à la piste Blue Bonnets avec "Travel King".

En effet, le protégé de Stephens a remporté la finale de la série 3 000 \$ à réclamer dont la bourse s'évaluait à 17 300 \$.

"Maple Grove Bob" dans le cercle des vainqueurs.

Dimanche dernier, le rejeton de Super Wave, "Maple Grove Bob" a visité le cercle des vainqueurs pour la première fois cette année. Le co-proprétaire et entraîneur, Bernard Larivière avait confié son protégé à nul autre que son frère Marcel "Ralph" Larivière qui a patienté jusqu'au poteau du trois quart de mille pour faire appel à sa monture qui se moque de l'opposition dans le dernier droit.

"Maple Grove Bob" a franchi le mille en 2:04.3.

"Whisper Krafty Ken" avait mené la majeure partie du mille en poinçon-



Sur la photo, on reconnaît dans l'ordre habituel: Bernard Larivière fixant le tableau, Gerry Laperle co-proprétaire fort heureux, Marcel "Le photogénique" Larivière, Michel Béchard accompagné de ses enfants ainsi que Jean Pierre Ouellette.

CONCOURS



Le Régional et le Club Optimiste de Hull ont mis un terme au concours "Ecole de hockey Jacques St-Jean", en procédant au tirage vendredi dernier. M. André Lemery du Club Optimiste et Mme Caroline Friedman du Régional ont choisi au hasard les gagnants. Il s'agit de Daniel Guindon d'Aylmer, Frédéric Bock de Hull et Yves Lavoie de Gatineau. Félicitations.

**L'été approche rapidement...
Soyez en beauté et en santé
Venez!**

C'est formidable



12 SESSIONS
DE BRONZAGE
\$39.95

PLUS \$1.00 par visite



TOUT EST
À VOTRE PORTÉE!

- Danse Aérobique
- Nautilus
- Conditionnement physique
- Piste de jogging
- Body building
- Poids et halteres
- Bain tourbillon
- Bronzage
- Sauna
- Body wrap
- Programme d'amaigrissement
- Programme de gain de poids
- Douches et vestiaire

UNE ÉQUIPE
DE PROFESSIONNELS
S'OCCUPE DE VOUS

Danse Aérobique
ou
Cond. Physique
\$74.00 pour 3 mois
plus frais d'inscription

June Wilkinson

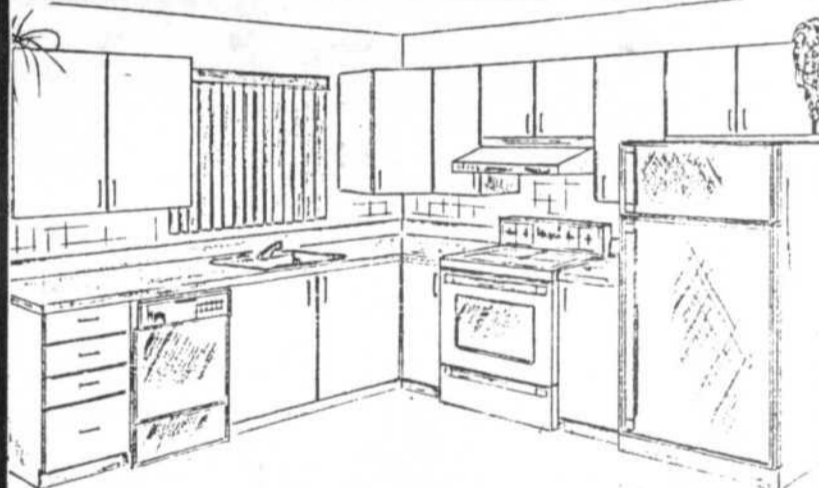
460 boul. Gréber GATINEAU 568 9411
920 boul. St-Joseph HULL 771-3359



Luxorama

Portes Fenêtres-Armoires de cuisine

Faites planifier votre
cuisine par un expert



Cuisine 115" x 120"

- INCLUANT:**
- Dessus de comptoirs
 - Poignées
 - Tous côtés apparents finis
 - Livraison gratuite

Seule l'installation n'est pas comprise
Taxe en sus. Financement disponible

**Contracteurs et marchands
sont les bienvenus**

Modèles:

Armoires de style
Européen **\$1,496³⁸**

Armoires chêne plaqué
modèle Le Chanteclerc **\$1,449⁹⁵**

Armoires chêne massif
modèle St-Sauveur **\$1,749⁹⁵**

ESTIMATION GRATUITE

865 boul. Maloney Est Gatineau **663-2859**

La guerre à Jonquière!



Les 4 et 5 avril, à Jonquière, une forte délégation du Club de boxe Mau-Marc représentera la région lors de la tenue des tournois des Gants de bronze regroupant des boxeurs n'ayant pas livré plus de quatre combats, et nés entre 1970 pour les Juvéniles, et 1975 pour les Benjamins. On retrouve sur notre photo, l'instructeur Jean-Roch Bernard, à gauche, et le président Maurice Lévesque à droite, et on reconnaîtra aussi Patrick Chénier, Mario Lévesque, Robert Vidal, Denis Pilon, Éric Gagnon, Brune McDonald, Alain Lyrette, Patrick Latulippe, Jano Rabouin, Stéphane Pilon, Mario Cyr, Yves Gagné et Martin Lachaine. Éric Pariseau et Daniel Olmstead étaient absents lors de notre passage au Club Mau-Marc, ayant été appelés en dehors de la ville pour se qualifier pour le championnat Juvénile Canadien. Bonne chance à tous.

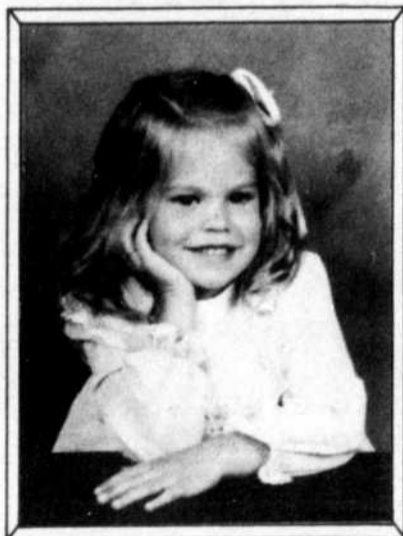
Le CSGO forme des arbitres

Gatineau - Adolescents, adultes, jouez-vous au soccer, avez-vous déjà joué au soccer, avez-vous le goût d'arbitrer? Si vous êtes intéressés à arbitrer des matchs de soccer de juin à septembre 1986 aux terrains St-Alexandre, Georges-Étienne Cartier et Le Carrefour, communiquez avec le club de soccer de Gatineau-Ouest, 12 rue

Picardie, à Touraine. **Cliniques** Ceux ou celles qui sont intéressés à suivre des cours pour arbitre, une première clinique pour les calibres maison et élite aura lieu les 4, 5 et 6 avril à la Maison du Citoyen, 25 Laurier, à Hull. Le 4, la clinique débutera à 19h30, et elle se déroulera de 9h00 à 17h00 les 5 et 6 avril. L'inscription est de \$15.00 et les

cours sont donnés par l'arbitre-inspecteur Denis Gervais. Une deuxième clinique d'arbitre pour les clubs "maison" seulement aura lieu le 10 mai de 9h00 à 17h00 à la polyvalente Le Carrefour, local 407, à Pointe-Gatineau. Ce cours est gratuit, adolescents et adultes peuvent s'inscrire. L'instructeur est Louis Gérolami.

SOUVENIR INOUBLIABLE
POUR VOTRE FAMILLE



PORTRAIT COULEUR GRANDEUR

8" x 10"

.88¢

AUCUN FRAIS SUPPLEMENTAIRE POUR GROUPES
CHOIX D'ARRIÈRE PLAN DISPONIBLE
DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT
ÊTRE OBTENUS A UN PRIX TRÈS COMPÉTITIF
UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE

**AUX PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS
LES 9, 10, 11, 12 AVRIL**

Mercredi de 10h à 17h
Jeudi de 10h à 20h
Vendredi de 10h à 20h
Samedi de 10h à 16h

DES ÉCONOMIES RAFRAÎCHISSANTES

**NOUVEAU
MAXTEMP**



**Thermo-
pompe
pour
chauffe-
piscine**

Une piscine
confortable
à petit prix
ex.: 150\$
pour une
16' x 32'
creusée
saison 1985
(Montréal)

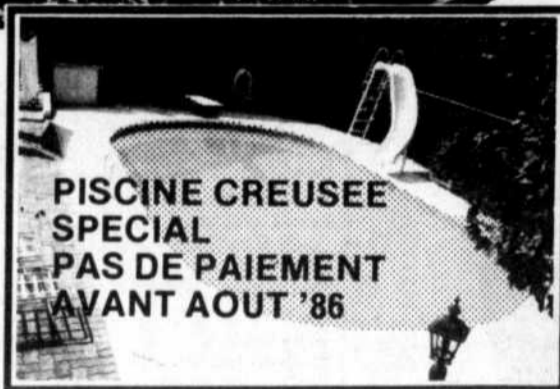


Offre limitée
10 jours
seulement

PRIX SPÉCIAUX

**INSTALLÉ AU
MOIS DE MAI
ET NE PAS
PAYER AVANT
AOUT 86***

**EN PLEIN
SKI VOUS
FAUT!**



**PISCINE CREUSEE
SPECIAL
PAS DE PAIEMENT
AVANT AOUT '86**

*** NOUVEAU**

Achetez votre piscine
aujourd'hui avec un
dépôt de 10% et plus.
Vous payez la balance
en août '86

Cela veut dire que vous
vous baignez tout l'été
sans avoir à payer
votre piscine
**AVEC CREDIT
APPROUVE**

*Nous
sommes
ouverts
tous les
dimanches*
**Venez voir
notre
piscine
hors terre
à l'intérieur**

**HEURES
D'OUVERTURE**
Lundi au vendredi
9h à 9h
Samedi
9h à 5h
Dimanche
10h à 4h



BEAU SOLEIL

568-4454

815 boul. St-René Ouest, Gatineau, Qc

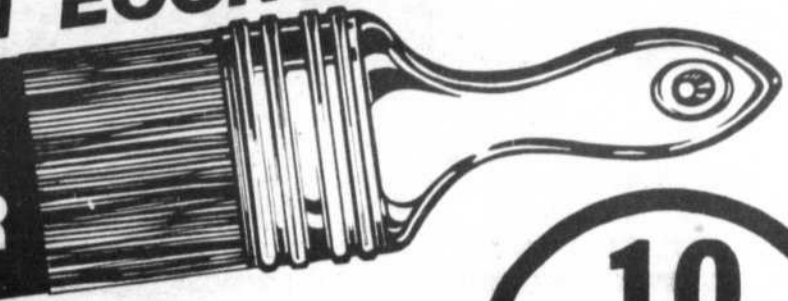


International

Peinture Internationale (Canada) Limitée

**PROFITEZ DE NOTRE
POUVOIR D'ACHAT ET ÉCONOMISEZ**

**26 MAGASINS POUR
MIEUX VOUS SERVIR**



**10
DERNIERS
JOURS**



1/2 prix

'Ultralux'
Intérieur
LATEX
Semi-Brillant
PRIX APRÈS SOLDE 36,98

18⁴⁹*
4L

**Prix en vigueur pour le blanc
seulement.
Ces peintures peuvent être
teintées dans une variété de
tons pastel, moyennant un
léger supplément.*

Rabais de 16s
Interlux Suprême
Latex Velouté
19⁹⁸
PRIX APRÈS SOLDE 35,98

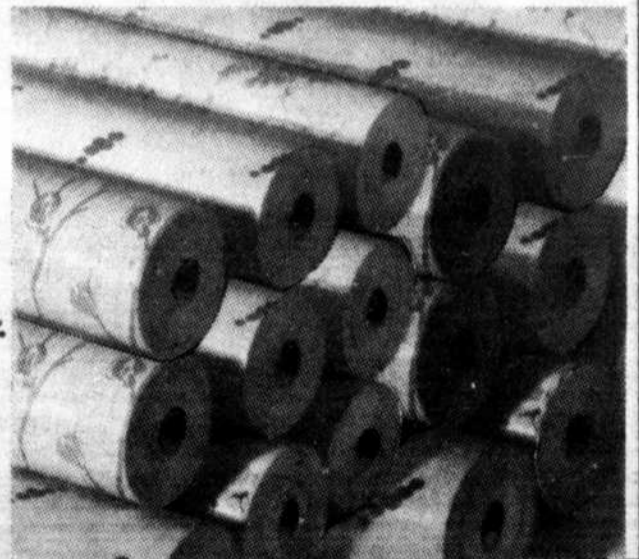
Rabais de 15s
Ultralux
Latex Satiné
18⁹⁸
PRIX APRÈS SOLDE 33,98

Rabais de 15s
Ultralux
Alkyde Semi-Brillant
21⁹⁸
PRIX APRÈS SOLDE 36,98

Rabais de 14s
Interlux Suprême
Alkyde Fini Perle
21⁹⁸
PRIX APRÈS SOLDE 35,98

**TOUS LES ROULEAUX
DE PAPIER PEINT EN MAGASIN**

À 1/2 PRIX*



Plus de 100,000 rouleaux au choix

* 50% du prix de détail suggéré par le fabricant ou du prix courant moyen.



Prix en vigueur jusqu'au Samedi le 12 Avril 86

International

Peinture Internationale (Canada) Limitée

Place Fleur de Lys
460, boul. St-Joseph, Hull
770-5577
Galleries d'Aylmer
181, rue Principale, Aylmer
684-2523

Les Promenades de l'Outaouais
1100 ouest, boul. Maloney, Gatineau
561-0206
374, rue Notre-Dame
Gatineau **663-8325**

ENTREPÔT
D'ALIMENTATION

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

en plus:

d'une vaste sélection d'aliments en vrac



GATINEAU, QUÉBEC

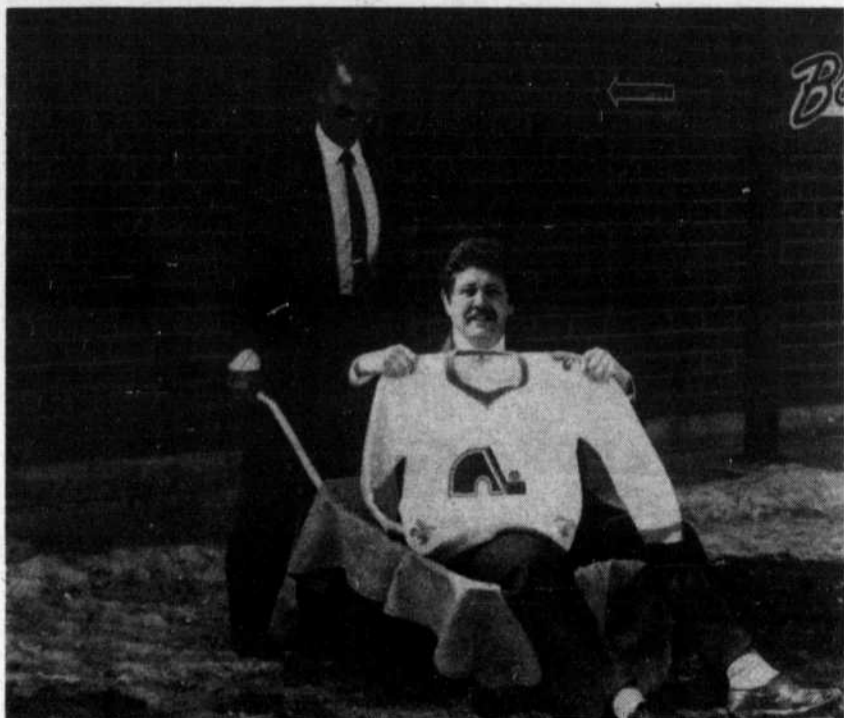
Centre

LE BOULEVARD

Center

HEURES
D'OUVERTURE

Lundi fermé
Mardi, mercredi de 9 h à 18 h.
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h.
Samedi de 9 h à 17 h.



Pierre "Raisin" Laurin, le gérant-général a eu droit au traitement royal de la part du co-proprétaire Daniel Moreau. C'est ce qui arrive quand on ne connaît pas le hockey...

LE GROUPE DESJARDINS/RENAUD

**CHANSON THEME
POUR LES OLYMPIQUES**

Mardi dernier lors de la partie inaugurale de la série Olympiques/Cataractes, les Olympiques de Hull nous ont présenté leur chanson thème. Cette chanson est l'oeuvre du groupe Desjardins/Renaud. Réjean Desjardins et Hubert Blanchard ont signé les paroles pendant que Philippe

Legault finalisait les arrangements musicaux. Voici d'ailleurs les paroles de cette chanson. Les Olympiques toute une équipe Les gens d'ici tout un public On est là pour se rencontrer On est là pour s'défourler

Ce soir ensemble on va s'lever
Ce soir ensemble on va compter
Ce soir ensemble on va crier
Ce soir ensemble on va chanter
(Refrain)
OLYMPIQUES, HE (bis)
HULL, HULL
C'est notre orgueil, c'est notre fierté

Un spectacle de qualité Bien plus qu'un rassemblement Bien plus qu'un divertissement Ce soir ensemble on va s'lever Ce soir ensemble on va compter Ce soir ensemble on va crier Ce soir ensemble on va chanter

**A CAUSE DES
NORDIQUES...**



Le chef cuisinier Marcel Poirier voit maintenant les Nordiques dans sa soupe. Michel Marion bien assis peut nous le confirmer.

Info-Softball

Softball-Outaouais tiendra une clinique d'entraînement le 26 avril. Cette clinique s'adresse à toutes les personnes intéressées à être entraîneur au niveau du T-Ball, de la balle lente, de la balle rapide et du Softball.

Le coût est de \$25.00 pour la catégorie majeure et de \$10.00 pour la catégorie mineure. Pour de plus amples informations, communiquez avec Claude Legault au 561-2206.



ÉCOLE DE CONDUITE ST-JOSEPH

No. permis
RAAQ 80326

PTE-GATINEAU
151 boul. Gréber
568-4455

HULL
277 boul. St-Joseph
771-4651

**DÉBUT DES PROCHAINS COURS
À PTE-GATINEAU ET À HULL**

**LE SOIR \$150
9 AVRIL**

De 18h30 à 21h30 (lun. au jeu.) 30 heures de théorie, 8 heures de pratique au volant. Durée des cours au complet: 1 mois (incluant théorie et pratique).

**AUTRES COURS
ÉGALEMENT
LE 28 AVRIL**



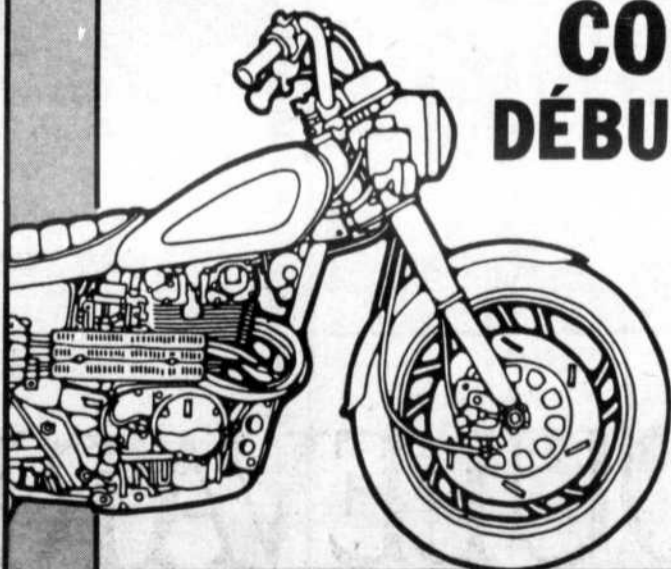
**COURS DE MOTO
DÉBUTANT LE 18 AVRIL**

\$190 COURS DE FINS DE SEMAINE

15 heures de théorie, 18 heures de pratique
Autres cours également le 9 mai.

COURS THÉORIQUES
151 BOUL. GRÉBER

POUR INFO.:
568-4455
771-4651



INSTRUCTEURS ET MONITEURS QUALIFIÉS

BON VOYAGE



La Brasserie Labatt du Québec a organisé un concours provincial d'étalage auprès des dépanneurs et épiciers du Québec. Dans chacune des régions, un épicier avait la chance de gagner un voyage en Floride. Dans la région, le tirage a eu lieu lors d'une partie des Olympiques de Hull et

c'est M. Peter Jewell de Fort Coulonge qui a gagné. Sur la photo, nous retrouvons, Rick Hayward des Olympiques, Joe St-Louis et Michel Cayer de Labatt et Robert Duguay du service de la sécurité du centre Guertin.

NOUVEAU DANS L'OUTAOUAIS Les Bois Traités Triade Inc.

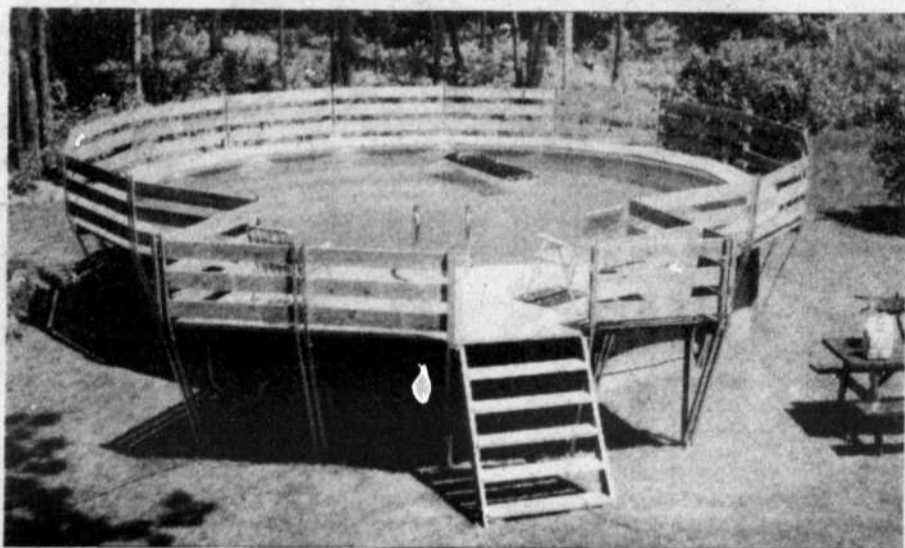
présentent ses modèles de clôtures en bois traités de WOLMANIZED

4 MODELES

GARANTIE 40 ANS

La CIBELLE

vous rend la vie belle



TOUT NOUVEAU: LA PISCINE EN BOIS
Garantie 40 ans

LES PISCINES CIBELLE

415 Maloney Ouest
Gatineau, Québec

663-0595

TOITURE

Bardeaux
d'asphalte
17

Fontainebleau

Une toiture en bon état,
vous sauvera des ennuis



INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES

568-1920

Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée

SURPLUS D'ARMÉE S.G. enr.



ANORAK "WINDSKIN"

Bleu pâle ou marine, gris,
bourgogne.

Taille XS à XL. Quantité limitée

BOTTES "SAILSKIN"

Semelles
antidérapantes.
Grandeurs: 4 à 12
Quantité limitée

(Demi-pointures non disponibles)



119 boul. St-Joseph, Hull 778-3497

AVIS

NOUVEAU SERVICE CHEZ S.C. TOYOTA



Serge Gravel, Jean-Paul Joannis, gérant,
Alain Bourret et Hubert Patry,
offrent un service de
livraison de pièces
aux commerçants de
l'Outaouais

DEMANDEZ TOUJOURS LES

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE



AUTOMOBILES

DEPOSITAIRE TOYOTA

93 boul. Gréber, Gatineau

568-0066

Championnat scolaire provincial de hand-ball

La région de l'Outaouais n'a pu faire mieux qu'une 11^{ème} place lors du championnat scolaire provincial de hand-ball qui s'est déroulé en fin de semaine à l'école secondaire Le Carrefour de Gatineau.

Les filles de la polyvalente de Buckingham qui représentaient l'Outaouais, n'ont pas joué de chance en perdant deux matchs par un point et un match par deux points. Au dire de l'entraîneur Guy Bélanger, c'est la différence entre une 8^{ème} place et une 11^{ème} place, car le classement est extrêmement serré et avec un peu plus d'opportunisme, nous aurions terminé en meilleure position.

Les garçons de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau ont soutiré un match nul de 15-15 contre la Mauricie et ont battu l'équipe hôte de Grande-Rivière 14-12. L'entraîneur Sylvain

Poirier était satisfait du rendement de ses joueurs, car en aucun temps, son équipe s'est fait déclasser. Il a perdu 17-14 contre Richelieu, 18-11 contre Laurentides-Lanaudière, 19-10 contre Lac St-Louis. Les meilleurs marqueurs de Maniwaki ont été Sylvain Dénomme avec 27 buts et Paul Grondin avec 9.

Les filles de la polyvalente de Buckingham ont défait l'équipe hôte Le Carrefour 9-2, ont perdu 4-3 contre Lac St-Louis, 9-8 contre Laval, 12-10 contre l'Est du Québec, 14-4 contre Québec. Sharon Kennedy et Manon Larocque ont été les meilleurs marqueurs de Buckingham avec 13 et 9 buts respectivement.

L'équipe hôte Le Carrefour chez les filles a très bien fait dans les circonstances perdant 4-2 contre Lac St-Louis, 6-1 contre la Mauricie, 12-2 contre l'Est du Québec, et 20-

1 contre le Saguenay Lac St-Jean. Le meilleur marqueur a été Michelle Bruneau avec trois buts.

L'équipe hôte Grande-Rivière chez les garçons, s'est également bien défendue perdant 12-10 contre Richelieu, 13-5 contre la Mauricie, 22-9 contre le Saguenay Lac St-Jean, et 19-6 contre Laval. Les meilleurs

marqueurs de Grande-Rivière ont été Gordon Lavergne et Stéphane Ducharme avec neuf buts chacun.

Le responsable du hand-ball pour la région de l'Outaouais, M. Guy Bélanger, est tout de même optimiste pour l'an prochain, car la plupart des joueurs actuels seront de retour.

TOURNOI DES COUCHE-TARD

Le circuit de quilles Miller de l'Outaouais organise un super tournoi pour les couche-tard les 18 et 19 avril prochains. Le vendredi sera réservé aux quilleurs qui affichent des moyennes de 215 et moins et les activités débuteront à 22:30 heures. Le samedi, le tournoi sera ouvert à tous et le tout débutera à 22:30 heures. Ce

tournoi aura lieu à la salle de quilles Masson. Le coût d'inscription a été fixé à \$25.00 par équipe. Tous ceux qui ne sont pas membre du Circuit Miller et qui veulent jouer dans la classe 215 et moins devront apporter une feuille de moyenne de leur ligue qui atteste leur moyenne individuelle.

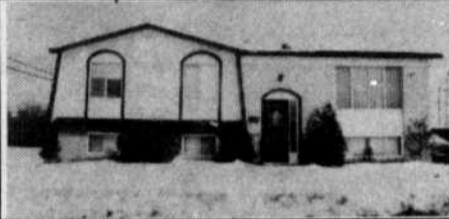
Immeubles
Simone & Clef



Yvon Desrochers
AGENT



MONTEE PAIEMENT
Super bung. sous-sol fini, 2 s. de bains, balcon, piscine. Seulement:
\$73,900.



GATINEAU
Rue Beauparlant
Bungalow 3 ch. à c., grand terrain 78 x 100. Prix demandé:
\$75,000



PROJET MONTEE PAIEMENT
Split level, 1,200 p.c., magnifique cuisine mélamine, neuf, possession immédiate.
\$92,500.



GATINEAU
Cottage spacieux, 7 pièces, 1,670 p.c., 3 s. de bains. Faut voir.

Pour information, Bureau des ventes
568-3143, 568-7199
Coin St-René et Montée Paiement

FENETRE REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES • FENETRE REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES

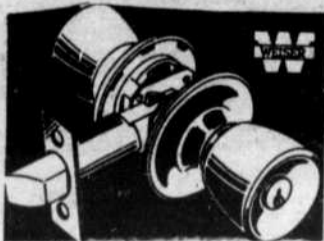
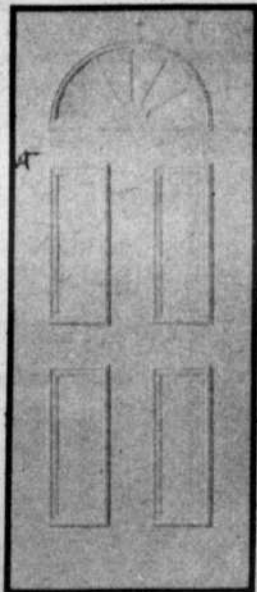
REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES

REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES

VENTE ET INSTALLATION
Distributeur **AERO** (i plus)
ABP (caloriverre))
et fenêtre de vinyle **PVC**
FENÊTRE RÉGIONALE enr.
DIVISION DE 138879 CANADA LTEE

58 ave. Gatineau, Gatineau, QC. **568-0113**

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE



A 501
DLP 9/26 D

\$19⁴⁹

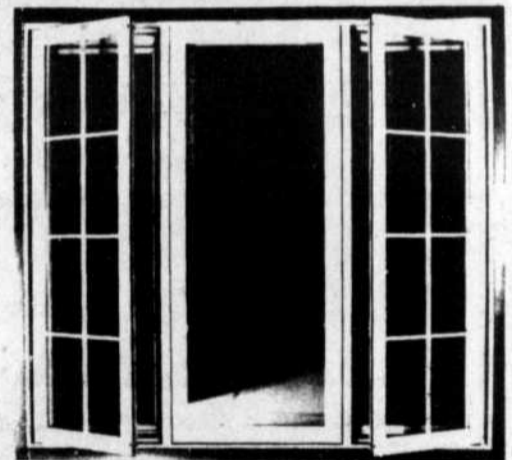
VÔTRE POUR SEULEMENT

\$270⁰⁰

ATTENTION

Nous offrons une gamme complète de matériaux de construction pour maisons neuves ou rénovations

POUR CONTRACTEURS PROPRIÉTAIRES SEULEMENT



Tout simplement la meilleure porte patio disponible.

SPECIAL 875⁰⁰



les portes patio **2 PLUS 2**

VITRE GARANTIE A VIE

6'0 triple vitrage

Les portes patio 2 plus 2 sont les seules portes actuellement sur le marché avec une garantie de 20 ans

Les portes patio 2 plus 2 -- pour toutes les meilleures raisons.

COMPOSANTS DE BÂTIMENTS STANDARD
Montréal • Toronto

Membre de l'APCHQ, RECQ, BBB et Protection du Consommateur sous le no. 111980

FENETRE REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES

VILLAGE
RENAISSANCE
À Gatineau

BUREAU DE VENTES
OUVERT



Raphael 206(c)

Enfin . . . au coeur même de la ville de Gatineau, un nouveau projet domiciliaire qui allie architecture et élégance. Le Village Renaissance, situé sur les hautes plaines du boulevard Labrosse, présente ses résidences où distinction et raffinement s'affirment avec éclat. Six différents modèles aux multiples caractéristiques vous sont offerts.

- maison plein pied ou à palier
- surface habitable de 1 097 à 1 500 pieds carrés
- modèle de deux et trois chambres à coucher
- abri d'auto
- plafond cathédral
- deux salles de bains, baignoire romaine

- cuisine luxueuse
- allée asphaltée, terrain entièrement tourbé
- services prépayés

Pour vous, une habitation somptueuse offerte à partir de 86 840 \$ incluant le terrain. Une seule visite vous convaincra.

Venez voir nos dessins au bureau des ventes, au coin du boulevard Maloney et de l'avenue du Golf.

Heures d'ouverture

De lundi au jeudi :

de midi à 20 h

Fermé le vendredi

Les samedis

et dimanches :

de 11 h à 18 h

Téléphone : 643-4188



J.Pérez
CORPORATION

CONSTRUCTION DE QUALITÉ . . . pour qui aime ses aises